大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
中華人民共和國郵電部登記認爲新聞紙類
廣東人民政府郵政管理局登記爲新聞紙類第十五號
第二萬一千二百〇五號
今日出紙兩張半
零售港幣壹毫
每月本港三元外埠七元

全線停火主動後撤 中國聲明極受重視

美英法通訊社用急電轉播；巴黎消息說中國向世界表明和平願望；英議員促政府歡迎這個聲明；羅素說應支持中國這一慷慨行爲。

【中國新聞社北京二十一日電】中國政府在二十一日清晨發表的關於中國邊防部隊主動在中印邊界全線停火並將主動後撤的聲明，受到西方通訊社和報紙的普遍重視。

西方四個主要通訊社——路透社、法新社、美聯社和合衆國際社，都用急電轉播了中國政府的聲明。路透社除了摘要轉發以外，還轉發了中國政府聲明的全文。

倫敦每一家全國性報紙都在頭版以大字標題刊載了中國政府的聲明。路透社說，英國報紙今天對中國政府的聲明「表示驚異而又寬慰」。不少報紙在社論中表示對此困惑不解，「不知道爲什麽中國人作出了這一決定」。「每日郵報」說，「消息太好了，恐怕不是真的」。「每日快報」說，中國政府這一聲明「震驚了世界」。「每日快報」說，「不管是什麽原因，現在戰鬥將要停止，光是這一點就值得[illegible]」。

美國「紐約時報」今天說，中國決定停火是「不可思議的」，但是它也承認，這是一個「好消息」。「紐約先驅論壇報」今天在一篇社論中說，中國的決定是「一件令人又驚又喜的事」，但它又說，「這也是，有些神秘的事」。

法新社今天在一條從巴黎發出的消息中說，中國政府的聲明是「北京採取的驚人的主動態度」，並說這個聲明「向全世界表明北京的和平願望，表示它不願意繼續打一場即使是勝利的戰爭」。

[illegible]和的使。」它援引羅素的話說，「北京願意不遺餘力地謀求和平解決他們同印度的衝突，即使成功的希望很小」。

【法新社倫敦二十一日電】英國工黨左翼議員[illegible]今天在下院提出一個議案，要求英國政府歡迎中國在中印邊境停火的宣布。議案又表示，希望英國政府給予一切的方便，使「這兩個大國」間的衝突達到公正和平的解決。

【新華社倫敦二十日電】英國和平委員會[illegible]

[illegible]

巴基斯坦羣衆示威
燒燬紙紮尼赫魯像
抗議美英以軍火供應印度

【美聯社巴基斯坦拉瓦爾品第二十一日電】有成千的示威羣衆星期三在這裏街上遊行，抗議美國以軍火供給印度，所有商店及學校均一律關門。

【路透社巴基斯坦拉瓦爾品第二十一日電】羣衆今天在國會大樓外遊示威，燒燬了紙做的尼赫魯像，並把英美兩國叫作「打著朋友幌子的敵人」。

向我打槍打砲後
西段印軍已退走
印軍四十三個侵略據點全部被清除

【新華社北京二十一日電】據我西藏邊防部隊報告：盤踞在斯潘古爾湖以西我國境內的四個侵略據點內的印軍，在向我打槍打砲後，於十一月二十日十四時五十分向印度境內撤退。至此，在中印邊境西段我國境內，印度侵略軍所安設的四十三個侵略據點，已全部被清除掉。

【新華社北京二十一日電】據我西藏邊防部隊報告：在中印邊境東段，對印度侵略軍進行自衞反擊的我邊防部隊，於二十一日進駐打隴宗、古茲山口、里米金和邦東。

周恩來總理約見印度代辦
並分別約見印尼緬甸駐華大使
章漢夫接見社會主義國家亞非國家使節

【新華社北京二十日電】國務院總理周恩來和副總理兼外交部長陳毅元帥今晚約見了印度駐華大使館臨時代辦班納吉。

【新華社北京二十日電】國務院總理周恩來和副總理兼外交部長陳毅元帥今晚約見了印度尼西亞駐華大使蘇卡尼·卡托維約。

【新華社北京二十日電】國務院總理周恩來和副總理兼外交部長陳毅元帥今晚約見了緬甸駐華大使吁溫。

【新華社北京二十日電】外交部副部長章漢夫今天晚上接見了蘇聯、保加利亞、羅馬尼亞、匈牙利、朝鮮民主主義人民共和國、捷克斯洛伐克、波蘭、蒙古、德意志民主共和國、阿爾巴尼亞、越南民主共和國、古巴各社會主義國家駐華大使和代辦。接見時在座的有外交部第一亞洲司司長王雨田。

【新華社北京二十日電】外交部副部長章漢夫今天晚上接見了阿富汗、尼泊爾、敘利亞、伊拉克、摩洛哥、加納、錫蘭、巴基斯坦、柬埔寨、印度尼西亞、阿聯等國家駐華大使和代辦。接見時在座的有外交部第一亞洲司司長章文晉、西亞非洲司司長王雨田。

提斯浦爾一片混亂
美英要從阿薩姆邦撤僑
印東部軍區司令部所在地

【[illegible]日電】在中印邊境東段發動新進攻的印度軍隊節節敗退的消息傳出以後，印度東部軍區司令部所在地提斯浦爾陷入一片混亂。同時，美國和英國也慌忙宣佈，它們要從阿薩姆邦撤退它們的僑民。

據路透社隨印度軍隊記者二十日報道，提斯浦爾「情況混亂」。「成千上萬的人今天開始離開提斯浦爾前往較安全地帶」。十九日晚，「整夜有人湧過布拉馬普特拉河前往安全的南岸」。警察當局宣佈，凡是希望離開提斯浦爾的人都可以離開。幾十名印度記者和外國記者已經離開那裏前往加爾各答。

據美國新聞處報道，美國國務院發言人在二十日宣布，美國在印度加爾各答的總領事館「已經勸告所有居住在布拉馬普特拉河（在阿薩姆邦）以北的美國人的家屬……非必要的人員立即離開」。發言人說，這個地區大約有二百二十個美國人。美國駐加爾各答總領事館還建議在布拉馬普特拉河以南的美國僑民立即考慮撤退問題。

據報道，與此同時，英國駐印度高級專員公署發言人十九日在新德里宣佈，已經開始疏運在布拉馬普特拉河北岸的英國僑民。

[illegible]

劉仙洲指導拍攝影片

北京科學教育電影製片廠正在拍攝一部介紹中國古代計時器及近代鐘錶的影片「鐘」。機械專家、清華大學副校長劉仙洲（左起）正指導拍攝唐代（公元七二五年）計時器——水轉渾天儀（模型）。左起第二人是影片的導演趙森。水轉渾天儀是中國古代第一個能報時的計時器。（新華社傳真圖片）

中國政府聲明發表後
尼赫魯如此表示
俟收到正式信件，將予充分考慮；但仍要恢復九月八日以前位置，否則不打算考慮談判。

【中國新聞社北京二十一日電】新德里消息：據印度新聞處報道，印度總理尼赫魯二十一日在印度人民院發表聲明說，「從電台廣播得來，中華人民共和國政府已宣佈，他們將從十一月二十一日夜——二十二日起開始停火，並將從十二月一日起開始把他們的部隊撤出他們所佔領的位置。這是單方面的宣佈。到目前爲止，我們還沒有收到中國政府的正式信件。我們將予以充分考慮。在這以前，我不想對中國的建議表示意見」。

尼赫魯說，「我們在一九六二年九月八日以前的位置。」[illegible]

[illegible]

京各報載政府聲明
大字標題橫貫全版

【中國新聞社北京二十一日電】今天北京各報都在第一版以橫貫全幅的大字標題，刊登中國政府二十一日零時發表的聲明。「人民日報」的標題是：「[illegible]」

[illegible]

丁貴堂病逝北京
葉季壯等組治喪委會

【新華社北京二十一日電】全國人民代表大會代表、中國國民黨革命委員會中央委員、民革北京市委員會常務委員、對外貿易部海關總署副署長丁貴堂，因病於十一月二十一日在北京逝世。

丁貴堂先生治喪委員會已經成立，由葉季壯任主任委員，委員有孔原、秦邦憲、錢新之、梁沃、熊應祚、邵力子[illegible]等二十四人。

錫蘭建議亞非國家
舉行商談促進和解

【法新社科倫坡二十一日電】據這裏今天的公佈，錫蘭總理班達拉奈克夫人已寫信給印度、加納、埃及、緬甸、柬埔寨及錫蘭六國首腦，建議立即舉行非正式會議，以便對中印糾紛作出共同的決定，以便向印度和中國提出建議。

[illegible]

中國停火消息
印報顯著刊登

【中國新聞社北京二十一日電】新德里消息：新德里各報今天都在顯著地位登載了中國政府關於主動停火後撤的聲明的消息。

「印度時報」以七欄標題登載了這個消息，標題是：「中國下令停火」。這家報紙並以黑體字刊出了消息的內容。

「印度快報」也用幾欄標題登載了這一消息，標題是：「中國宣佈停火，軍隊自十二月一日起撤走」。

[illegible]

對美英所給援助
尼赫魯感激涕零
說將向它們要求更多援助

【新華社北京二十一日電】新德里消息：印度總理尼赫魯十九日晚在人民院宣讀了[illegible]

[illegible]

台「主席」換人
周至柔捲鋪蓋

【路透社台北二十一日電】這裏可靠人士今晚說，蔣介石已接受台灣省「主席」周至柔辭職，並且委任[illegible]

[illegible]

印共黨員
一批被捕
因他們反對反華

【中國新聞社北京二十一日電】新德里消息：[illegible]

印總理參謀長
由曼杜麥達任

【新華社北京二十一日電】[illegible]

蘇印簽訂議定書
將加強兩國航運
來往輪船增至二十艘

【新華社莫斯科二十一日電】[illegible]

美鼓勵印度攻中國
哈里曼率代表團趕赴新德里
助理國防部長進擊司令同行
同時宣布派巨型運輸機一批前往

【美聯社華盛頓二十日電】[illegible]

【新華社北京二十一日電】[illegible]

英參謀總長也赴印度
百餘噸軍火日內運往

【美聯社倫敦二十一日電】英國今天派出的一個高級軍事代表團到達印度，[illegible]

[illegible]

囍
結婚啟事

我倆謹訂於公元一九六二年十一月廿二日在香港結婚 特此敬告 諸親友

任根齡 鄧素英 謹啓

宣佈撤銷封鎖後
美堅持檢查古巴
要推翻卡斯特羅

哈瓦那廣播警告美侵略野心並未收歛

【新華社哈瓦那二十一日電】哈瓦那電台今天廣播，美國總統肯尼迪昨天在記者招待會上關於古巴所說的話，證明美國將繼續執行侵略政策，「用推翻方式對我英勇人民進行侵略」。

據這家電台的廣播說，肯尼迪對於他的侵略政策和進攻古巴的威脅，不過又加上一種新成分。廣播又說，美國軍隊所認為進攻性的武器撤出後，肯尼迪仍不滿意，他更要求在我們領土內的工地上實行檢查，而且以此為解決任何問題的先決條件。

古巴廣播繼續說，「肯尼迪厚顏無恥地說要繼續執行監視的辦法，換句話說，這是要侵犯我們的領空，並且要秘密派遣中央情報局的間諜由關塔那摩基地潛入我們的領土，或者使這種潛伏者在我們的海灘登陸」。

【新華社北京二十一日電】據華盛頓消息：美國總統肯尼迪在二十日晚上舉行的記者招待會上發表聲明，表示絕不放棄推翻古巴革命政權的目的。

肯尼迪聲稱他作出不入侵古巴的保證，雖然蘇聯已從古巴撤走了導彈，並且已同意撤走在古巴的全部「伊爾—二八」型轟炸機。肯尼迪說，他已經指示美國國防部長取消美國對古巴的海軍封鎖。

肯尼迪的聲明全文如下：

我今天收到蘇聯部長會議主席赫魯曉夫的通知說，目前在古巴的全部「伊爾—二八」型轟炸機將在三十天內撤走。他還同意當這些飛機撤離時可以觀察和點數。由於這大大有助於緩和四星期前本半球面臨的危險，我在今天下午已經指示國防部長取消我們的海軍隔離。

鑒於這一行動，我要借這個機會使美國人民了解古巴危機的最新情況，並且回顧一下在赫魯曉夫主席和我在我們十月二十七日和二十八日的信件中提出的諒解方面迄今取得的進展。赫魯曉夫主席同意從古巴撤走一切能夠供進攻之用的武器系統，停止把這類武器再運入古巴，並且答應由聯合國進行適當的觀察和驗證，以保證這些義務得到履行和繼續履行。

我們方面曾同意，一旦達到這些目的，那麼加勒比海就會平靜。我在九月間就說過，我們不會在本半球發動侵略，也不允許在本半球進行侵略。

當然，我們不會放棄我們的政治、經濟和其他方面的努力，也不會放棄……

[illegible]

蘇三軍解除戒備
宣稱加勒比海「危機消除」
火箭潛艇等均從備戰轉入正常
華沙條約國昨亦下令取消備戰措施

【新華社北京二十一日電】塔斯社莫斯科二十一日電：由於美國總統肯尼迪下令取消對古巴的封鎖，由於已經出現的完全消除在加勒比海地區形成的危險危機的後果的可能性，根據蘇聯部長會議主席赫魯曉夫和美國總統肯尼迪達成的協議，蘇聯政府命令蘇聯國防部長、蘇聯元帥馬利諾夫斯基從一九六二年十一月二十一日起執行如下措施：

一、取消戰略火箭部隊、防空部隊和潛艇部隊復員；

二、洲際和戰略火箭部隊從完全戰鬥準備轉入正常的戰鬥訓練和活動；

三、取消戰略空軍的戰鬥準備狀態；

四、海軍轉入正常戰鬥訓練，潛艇艦隊返回常駐地點；

五、取消陸軍中提高的戰鬥準備狀態；

六、不再制止戰略火箭部隊、防空部隊和潛艇艦隊中年長官兵的按期復員；

七、不再停止蘇聯武裝部隊的例行休假。

【新華社北京二十一日電】塔斯社莫斯科二十一日電：由於加勒比海地區緊張局勢的緩和，華沙條約國聯合武裝部隊總司令蘇聯元帥格列奇科今天下令取消一九六二年十月二十三日規定的關於提高聯合武裝部隊所屬軍隊和艦隊的戰鬥準備的一系列措施。

爭取亞洲和平會上
石西民談保衞和平
防止核戰爭的鬥爭鋒芒應該對準拿着核武器、叫嚷核戰爭的美帝國主義。

【據新華社北京二十一日電】東京消息：二十一日電：中國代表團團長石西民在大阪舉行的爭取亞洲和平日本大會中出席，並在二十日下午的會議上致詞。

石西民在講話中對日本人民反對日美「安全條約」的鬥爭以及最近兩年來日本人民的反美愛國正義鬥爭給予極高的評價。他代表中國人民和中國人民保衞世界和平委員會向英勇的日本人民致敬，並且對日本人民給予中國革命和建設事業以巨大的支持表示感謝。

石西民在會上談到美帝國主義更加瘋狂地推行侵略和戰爭政策，不斷進行顛覆活動和鎮壓民族獨立運動。

他指出，美帝國主義最近對古巴的侵略行為是對拉丁美洲各國人民以及全世界一切爭取和維護民族獨立的人民的猖狂進攻，是對世界……

中國科技代表團
昨飛阿爾巴尼亞

【新華社北京二十一日電】出席中國阿爾巴尼亞科學技術合作委員會第七屆會議的中國科學技術合作代表團一行三人，在團長、中國科學技術委員會副主任、輕工業部副部長羅叔章率領下，於二十一日乘飛機由北京去地拉那。

柳田報告國際形勢
戰爭勢力愈趨冒險
責印在邊界衝突違反五項原則
爭取亞洲和平日本大會昨續舉行

【據新華社北京二十一日電】東京消息：爭取亞洲和平日本大會二十日下午繼續大會發言，代表們譴責美帝國主義侵略古巴，號召開展更廣大的群眾運動，和戰爭勢力進行全力以赴的鬥爭。

日本和平委員會理事長柳田謙十郎在大會上作了報告。他在分析目前國際形勢時指出，最近的形勢清楚表明，戰爭勢力不惜冒險採取露骨的侵略政策。

……

中國貿易團
抵巴西訪問

【新華社里約熱內盧二十日電】由中國國際貿易促進委員會副會長冀朝鼎率領的中華人民共和國經濟貿易訪問團今天上午到達里約熱內盧。訪問團是應巴西銀行的邀請，到巴西進行友好訪問的。

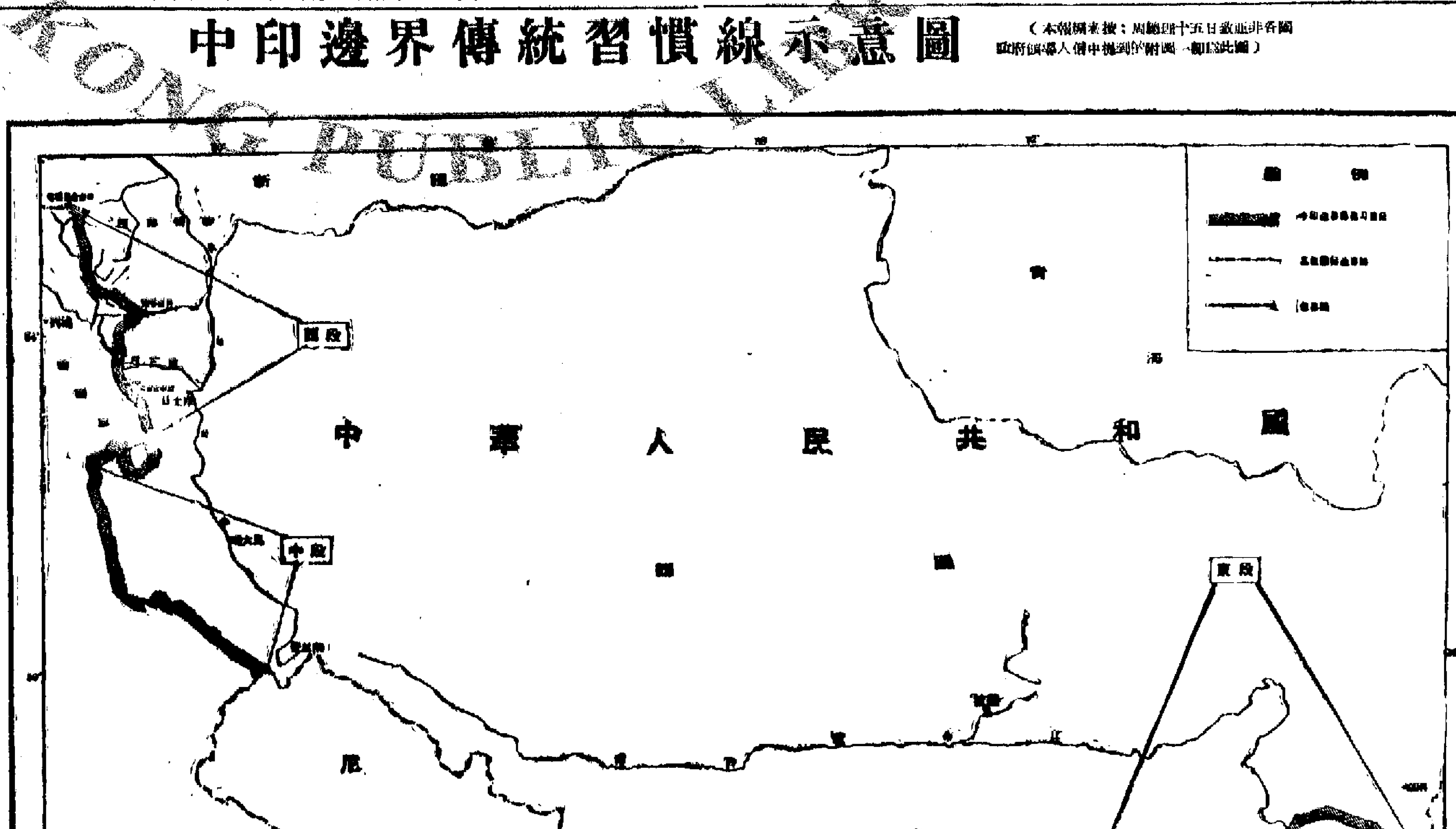
在加萊奧國際機場受到巴西政府和各界人士的熱烈歡迎。……

匈社會主義工人黨
八次代表大會開幕
卡達爾作中央總結報告

【新華社布達佩斯二十日電】匈牙利社會主義工人黨第八次代表大會今天上午九時在布達佩斯工人大會堂開幕。……

中印邊界傳統習慣線示意圖

（本報據新華社圖製作）



中國乒隊啟程回國
訪問日本二十五天
行前曾舉行告別酒會全場友情洋溢

【新華社北京二十一日電】東京消息：二十日晚在東京金剛飯店舉行告別酒會。中國男、女乒乓球隊十一日……

花·都·初·雪
巴黎雪花飄

蘇發努馮到萬象
宣傳部大臣馬維希同返

廣東收購黃麻
已達卅一萬擔

【新華社廣州二十一日電】……

更正

……

高低音分別放大電路

禮儀俗談

富打六千電話

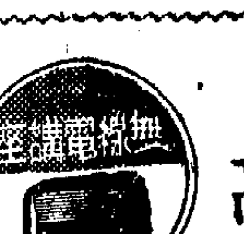
五字頭數

兩青年暴力行劫 法官判罪名成立

鄧氏石燕 遊馬歸來

高低音分別放大電路

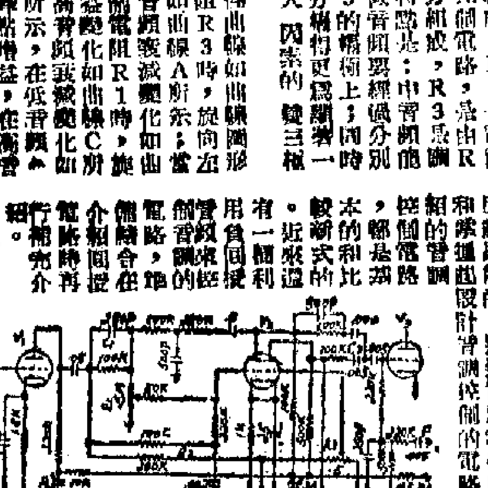
無綫電講座



這是一個分別單獨放大高音頻和低音頻的音調控制電路。在該電路中，第一級V1是普通電壓放大級。高音頻放大控制電路是由C1，50K電阻R1，以及V2的左邊三極部分組成，R1是調節高音頻的強弱；低音頻放大控制電路，是由R2，R3和V2右邊三極部分組成，R3是調節低音頻的強弱。該電路的特點是：中音頻能直接輸到V3的柵極上，高低音頻要經過分別放大的控制電路才能輸到V3的柵極上；同時設有特殊設計的電路，使頻率分佈特性更為顯著一點。V2可以使用一般高放大因素的雙三極管。

高低音頻增益變化的特性曲線如曲線圖形所示。在調節低音頻控制電阻R3時，旋向左端位置，其低音頻增益變化如曲線A所示；當R3旋向右端位置時，其低音頻衰減變化如曲線B所示。在調節高音頻控制電阻R1時，旋向上端位置時，其高音頻增益變化如曲線C所示；當R1旋向下端時，其高音頻衰減變化如曲線D所示。如曲線A和C所示，在低音頻50周的位置上有一個明顯的峰點增益，在高音頻5000周的位置上又有一個明顯的峰點增益。若把R2的2.0K改用500K，C2的0.005μF改用0.002，C3和C4改用0.002μF，C1改用70PF，這樣就可以把低音頻的峰點增益移高到70至80周的位置上，高音頻的峰點增益則可以移低一點。

在該電路圖中，E+的電阻是表示接正電源；D管電壓接到輸出變壓器次級上，是構成一個負回授電路，用來改善音頻的傳真度。這個電路對於研究音調的控制和研究可以進一步了解和掌握設計音調控制的電路。以上各步所介紹的控制電路，都是用負回授電路作音調控制的，較新穎。近來還有不少利用負回授電路作音調控制的電路，將再介紹。



鋼琴的使用和養護

鋼琴怕潮濕忌烘烤，清潔塵土要防蟲

放置要適當，不好經常移動，以防損壞。

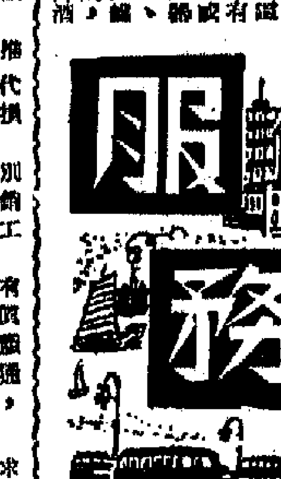
鋼琴應該放置在溫濕度變化不大的房間裏。鋼琴怕潮濕怕烘烤，避免長時間的陽光照射，因此，不要靠牆角（至少也得離開牆半尺），不要靠近門窗；不要離暖汽爐太近。一般理想的放鋼琴的位置是對着牆角。

不讓把身體靠在或坐在琴蓋和鍵盤上，這樣容易使它們變形而彎曲下墜。

鋼琴內部的部件和零件大部分是木質的，容易吸收水分而膨脹，遇到天氣過於潮濕時，除了可用人工方法使室內保持乾燥（在地上多撒些石灰，或在琴內多放些防潮劑（矽膠），使部件和零件恢復原狀。有時因氣候潮濕，部件和零件中的木板會翹曲變形，但氣候一乾燥就可能恢復原狀。

鋼琴內部的部件和零件大部分是木質的，還容易生蟲。要經常在鋼琴內放些防蟲劑（如樟腦丸）。鋼琴用過以後，應該用軟而細的絨布把鍵盤擦淨，然後蓋好琴蓋。隔一個時期就得把鋼琴外殼擦一擦。〔鍾〕

服務



鞋類、手袋和打皮鞋、機件是繃緊的重要部分，應特別仔細保護。不要把它們部件和零件表面積有灰塵時，不要用嘴吹或用風箱吹吸，應該用吸塵器或用乾淨的布、皮擦淨。鋼絲等部件，都是紙、皮料製的，經常用軟布輕拭少許酒精。

睡眠不寧易感冒

氣虛血少可服「歸脾丸」

方謹源先生：

據來信說，自一九五九年到現在，雖然晚上十時睡覺，白天仍是精神不振，常容易感冒傷風，每一次感冒，總要經過半個月才能好，常有咳嗽且有痰。

你的身體，只是普通的氣虛血少情狀而已。可到國貨公司，買瓶「歸脾丸」，依照說明書服用，對你的健康，可能有補助，如果經濟許可，經常服「人參精」更佳。（鍾庸）

商業英文

在簽委託代理合約之前

我們收到外埠一家商行的來信，表示願意擔任我們的總代理，關於這個要求，我們需要仔細研究考慮。

這原因是：如果我們把總代理權給予了他們，等於是把我們商品在那個地區的銷路命運，交付給了這家商行。在未明對方背景以前，這是很冒險的做法。

·司徒建·

問題是，他們會不會替我們盡力推銷？他們如果因為資格欠缺，不能做出很好的成績來，那時，我們受了代理權合約的束縛，一時也難以另找其他商行代銷，那就不免有相當大的損失了。

此外，即使他們有良好的關係，可是他們取了總代理權之後，如果別有用心，奮意壓制我們商品，以便給予另一家廠商同類商品以更大的推銷機會。這樣，我們把代理權給了他們，倒反而成為切斷我們商品銷路的工具，那就真的成為作繭自縛了。

所以，在接到這樣的建議之後，我們就必須仔細考慮，假使我們是有需要把代理權給它，就必須要先詳細了解這一家商行的底細：它是不是真的有良好的業務關係；它是不是有良好的信用；它除了準備代理我們的商品外，是不是還兼做著其他廠商同類商品的代理……這些，我們可以通過銀行調查，更需要一些的話，可以委託專門負責調查商行背景的機構，如商業咨詢服務社之類的機構調查。

一般來說，接到這樣的來信之後，都不會很快就表示接納對方的要求，而是請他先付一批貨去試試看，同時，等到試辦了一個時期之後，如果成績滿意，可以再考慮把代理權關係確定下來。

關於這方面，有下面這段一個例子可供參考：

Dear Sirs,

We thank you for your letter dated 15th November with the suggestion that you be appointed the Sole Agents in you territories for our XXX Brand gent's and ladies' leather shoes.

We must say we are favourably impressed by your suggestion, and are glad to note that our goods havebeen able to give satisfaction to your customers. We are of the opinion, however, that it would be to our mutual benefit if we allow a period of reasonable length for our products to be firmly established in your market before we enter into formal relationship as described in your letter. In the event of your success as the result of your efforts, we should be glad to offer you the sole agency in preference to others.

We accept your conditions with regard to commission and settlement, and trust you will be as successful with our products as with those of others.

Yours faithfully,
A.B. & C. Co. LTD.

預應力鋼筋混凝土

本港建築業現普遍採用

它的優越性大致有三點

科學常識

李儀仲先生：

甚麼叫做預應力鋼筋混凝土呢？它和普通鋼筋混凝土相同，但也有不同的地方。在普通鋼筋混凝土中受到拉力的區域雖不致於斷裂，但很易產生裂縫，而鋼筋在混凝土中的年限，針對這些缺點，預應力鋼筋混凝土是鋼筋先行拉緊，然後用其他方法在混凝土受到拉力時就能預加的壓力，當以後受到拉力時就能有效地防止裂縫的產生。所謂預應力，通常以某一截面上每單位面積內力，就是物體各部分抵抗外力因而發生的內力。

這種預加應力的道理其實也不是新創的，我們日常應用的木桶就是利用這個道理來製成的。一個木桶是由很多塊直立的木板構成，在製造時一定設法使板縫盡可能狹小，才能防止漏水。但盛水後的情況就不像原來那麼簡單，因為水是具有側壓力的，桶壁內的水向外擠壓。

預應力鋼筋混凝土的優越性大致有三點：……以此預先施加壓力……（下）

藤鳳

禮儀俗談

表明己為繼室所生

日前談及已身所生，而繼其後母，繼母在堂，而稱其所生之母，應稱「先妣」……

（以下正文細字模糊）[illegible]

LC會計處理

各項費用怎樣入帳

公式解答

梁明龍先生：

你詢問的有關LC的會計處理方法問題，……[illegible]

體弱多病婚後陽萎

廖增林先生：

據你來信所說，你自幼體弱多病，……[illegible]

脾腎衰弱　消化不良

心徵人女士：

你的腸胃消化液分泌不足，……[illegible]（鍾庸）

六千電話週日更改號碼

五字頭改八四或八五字頭

公司並將在四處增設分機

筲箕灣打老道分機建成

【本報訊】由於九龍竹園道、打老道的新電話分機所落成，由該所轄屬地區的電話號碼，定於本月廿五日（星期日）起，由原有的五個字號碼，改為「八四」或「八五」字頭的六個字號碼。更改號碼的通知書，已由電話公司派發與有關電話用戶。……

又訊：電話公司已在新界元朗……[illegible]

廣華工聯醫所改電話

【本報訊】由廿五日起，廣華醫院各部門電話號碼更改如下：……[illegible]

騙取手錶相機

洋漢使空頭支票

三罪成立被告入獄三月

【本報訊】一名無業洋漢，利用空頭支票騙取大公司貨品，……[illegible]

先施人壽保險公司

昨慶開業四十週年

【本報訊】先施人壽保險有限公司開業四十週年，昨在該公司舉行慶祝會，……[illegible]

嶺南派畫展會場一角

嶺南派畫展昨開幕

展出作品題材廣泛

藝術創新充滿生氣

觀衆對該派發展感欣慰

【本報訊】嶺南派畫家作品展覽，昨天正午在大會堂開幕，……[illegible]

雕的金台

訪問鳥蘭

酒店內為客按摩

按摩女無牌罰款

【本報訊】一按摩女在酒店房內……[illegible]

獨行賊就擒

數次行劫囚禁三年

【本報訊】……[illegible]

婦人私藏拔蘭地

破財一百五十元

【本報訊】……[illegible]

定廿四日演出

路斯奴舞蹈團

兩青年暴力行劫

法官判罪名成立

鄧氏石燕

道馬歸來

柴灣私酤米酒疑案

昨日開審兩被告否認罪

【本報訊】……[illegible]

勞校學生

拾金不昧

【本報訊】……[illegible]

連番策擊

新型裝置

國際美術展覽

港畫家獲獎

【本報訊】……[illegible]

高院門前觀衆麕集，探聽鄧偉明案結果。（本報攝）

謀殺鬼仔福罪不成立
鄧偉明獲判無罪
尚有綁票疑案待審仍被扣押
法官昨整天總結陳詞提若干主要疑點

·鄧偉明·

【本報訊】昨天下午，鄧偉明在高等法院被判謀殺罪名不成立，安然度過鬼門關。那時是下午五時三十分，七個陪審員一致裁定了這個結果，然後法官宣判鄧偉明無罪。因爲尚有一宗綁票疑案待審，被告仍還押。

昨天開庭後，便由法官蔡菲作總結陳詞，引導陪審員判案。法官首先要求陪審員摒棄一切外界的影響，例如報紙上的報道。他要陪審員們完全根據他們在法庭上所聽到的來進行考慮。

他說，謀殺是指非法蓄意殺人，如果一個人蓄意使另一人受嚴重傷害，而那人竟因而死亡，這也是謀殺；又如果一個人協助他人殺人，則不論他自己有沒有動手，也是犯了謀殺罪。關於謀殺罪名的成立，必須經過全體陪審員一致通過。

關於本案，法官說，在法庭上，控辯雙方都已經作了證供，而其中最主要的是被告曾作出的自供詞。法官說，必須考慮被告的自供詞是否是在自願的情況下作出的，如果被告的自供詞的作出確是自願無訛，全部屬實，那麼，他的謀殺罪名是成立的了；否則，你們就不必去理會它，這一點完全取決於你們。

法官分析證供所示的本案案情，他要求陪審員們注意本案的三個主要疑點。

第一：被挖出的屍體是否就是鄧天福？他的一些遺物，包括戒指、手錶、皮鞋等，法官說，鄧天福之妻胡珮珊曾被邀去辨認。但是辯方大律師曾指出，像那樣的戒指在香港成千上百，法官說，他認爲這枚戒指作證的價值甚微。但是法官又指出，胡珮珊說出那冷衫是她丈夫的，並且是她親手織成的，關於這一點，辯方大律師並沒有加以駁斥。法官又指出，那頭顱與鄧天福的照片疊影，根據影像官的證供，除門牙外，其他則相同。法官說，除了鄧天福的兄弟，很少有這種巧合的。

第二：在石澳挖出的屍體，是否是被人謀殺的？法官指出，證供表明死者雙手被反綁，屍體無棺材，肋骨有傷。法官也指出，由於屍骨無肉，醫官不能斷定其死因及死了多久。法官說，辯方大律師曾說：死者有沒有可能不是在本港死去的？他要陪審員根據情況，小心考慮。

第三：那是關於被告人是否參與謀殺鄧天福的問題。法官說到控方指稱被告在車中說的話是很重要的。法官說爲什麼控方證人所說的[illegible]，這是很重要的。法官說到被告和鄧天福同在車中，自此之後鄧天福失蹤，提到被告帶警方去挖屍，提到辯方所指的自供等。

下午，法官用了不足半小時的時間，繼續他的總結陳詞。法官要陪審員考慮辯方大律師所指的三個疑點。第一：每個警員都有一本記事冊，既然當時在車上有史格勒、鄧偉明……鄧偉明說：「佢地同我重打死鄧天福添的」，[illegible]；第二：法官要陪審員考慮辯方所指被告能夠帶警方去挖屍，是因爲被告曾聽到[illegible]；第三：法官要陪審員考慮辯方所稱：自供狀所說的一半是虛構的這一情況。

最後，法官指出，根據控方證供，除了曾說鄧偉明曾被鬼仔福要取金錢之外，證供沒有顯示鄧偉明有謀殺動機，法官說：如果你們（陪審員）對被告是否參與這事件有懷疑，那麼，就沒有足夠的理由使他成罪。

法官總結後，全體陪審員退庭研究一小時又五十五分鐘。一致回報被告罪名不成立。法官乃判鄧偉明無罪，全體陪審員免役四年。

沙洛克大律師（右）和他的助手步出法庭。（本報攝）

鄧案法庭內外衆生相
（本報特寫）
蛇仔明滋滋油油　茶水部座無虛席
庭外人盤口亂飛　上下午迥然三變
書院女來學英語　天福妻默然而去

昨天的高等法院，又出現了實案剛剛開審時的擠擁情況，樓上地下副處都是人，小小的第一法庭，雖然臨時加了座位，還是無法容納所有的觀衆。參加採訪鄧偉明生死命運的最後關頭的消息的記者，比往日增加了三倍。有些記者只好坐上給控方證人和警方人員留下的位子。

聽審的居民什麼人都有。有幾十個才十多歲的男女學生，手挽書包，身穿校服；有十多個小姑娘，是何東女子職業學校的學生，其中一位說，她們被告知，在這天的審訊中，將可以聽到在課堂聽不到的最精采的英語講演，所以才來的。

最是怪異的是，下午在法庭裏最後一排旁聽席上，有一位婦女手抱一個才滿周歲的嬰兒。人們都擔心，等會開庭後，那嬰兒突然「嘩」的一聲啼哭起來，如何是好。後來，庭警終於防不測，把她請了出去，以免發生騷擾法庭的事情。

旁聽的還有一些法律界人士，一些有名的警探，像拂高級探長呂樂、高級探目偉長有等。他們不像一般普通的聽衆，而是帶着與職業有關的心情來的。

高等法院二樓的茶水部是昨天最熱鬧的場合。這裏可聽到各式各樣的蜚聞有古怪的消息或「內幕」，於是一些天天來，甚至人哪，喜上眉梢，笑大了嘴巴合不攏。

這裏茶客的某些談論，相當程度地反映那時刻某些人關心所在：早上，高庭內法官正在開始總結陳詞時，外面的盤口是十博十，午休時已轉變成十對五；到了陪審員退庭會商時，一百博一也沒有人願意了。行情漲跌，極是迅速。同時，在那擁擠在法庭門口的人羣裏面，還真有好些人爲自己的「盤口」而提心吊膽的。待得宣判結果傳出，有些人寬鬆呼「嘩氣！」有些人則笑逐顏開，雖然他們跟鄧偉明連點親戚的邊兒也沾不上。

鄧偉明昨天還是那副獃呆呆的老樣子，常常莫名其妙地笑着。法官和陪審員退庭時，他留在犯人欄中，卻一個鐘頭又五十五分鐘木邊是他生命中的決定時刻，他知無所謂地跟看守員閒聊，前些時他還對他姊姊說過：「一場風都打死成百人，我一個人喪生死，又叫緊張。」這傢伙對於生死問題，倒是有一套合乎他的身份的想法。

鄧偉明的姊姊昨天上午到庭，不管他做了什麼事，她總是鄧的姊弟。

鄧天福的妻子胡珮珊，這個貧苦的婦女，因爲受不了等待宣判的緊張氣氛，對她親手織成大的一宗案件，昨天也出現在法院裏，她在法院裏一直蹲在茶水部角落裏的沙發中，一言不發，待得宣判之後，她不待其他人陪伴，獨自走了，臉色黯然。

于一郎

萬千影迷萬呼千喚始出來
越劇彩片紅樓夢昨晚首映盛況罕見
紅伶紅星外國觀衆慕名而來先睹爲快
四院今預售廿四廿五座票週日加早場

【本報訊】轟動百萬，萬千影迷渴望的越劇彩片「紅樓夢」，昨晚九時半分別在普慶、鄉城、國泰、仙樂四院同時首映。昨晚，普慶戲院裏外，打扮得美麗輝煌的寶黛圖像，門外裝上一幅巨大的廣告畫，繪着賈寶玉和林黛玉在亭台樓閣的大觀園裏，依美滿玩耍，在燈光的照耀下，不少路人駐足而觀；門前吊着四個大紅燈籠，兩隻重逾千斤的金色石獅子停放在門前，氣派不凡；大堂中央，架上一個古色古香的牌樓，上邊鑲上筆力雄渾的「紅樓夢」三字，配上樓上四周圍着的紅色布幔，喜氣洋洋。

昨晚，大批影星，導演及外籍人士均慕名而來，一睹這部影壇巨著。

學術界、文化界、電影界的影迷們，把普慶擠得水洩不通，幾天來，觀衆購票的擁擠情況爲本港年來罕見。四院爲免觀衆遇於擁擠，今天起預售廿四及廿五兩天的戲票，又每逢星期日加開十二時早場，朱買臣等，及早訂座爲佳。

昨晚到普慶欣賞此片的影劇界人士有：錢明、陳思思、石慧、林黛、白露明、鮑方、余鳳、吳楚帆、劉亮華、傅奇、楊茵、陳齡波、張瑛、苗金鳳、容小意、王源、黃曼梨、高遠、鮑方、韓英、李月清、李清、李嫣、李月、李萍倩、胡小峯、陳娟娟、原、吳回、姜中平、孫景璐、夏夢、人、王葆真、關山、林鳳、紅萱、江雪、林靜、南紅、龔秋霞、紅線女、余麗珍、胡蝶、伍步雲、毛妹、盧敦、任劍輝、黃仲安、趙雷、丁亮、化、宣俊、陳琦、孫芷君、李鐵、白燕、平凡、游、江漢、周驄、[illegible]等。

正宗越劇彩片「紅樓夢」首映盛況

（左）華東欣賞「紅樓夢」

「紅樓夢」昨晚在四院優先映一場，座無虛席，擠得水洩不通，影星張活游、白燕亦來欣賞佳片。（下圖爲影星們觀賞情形）（本報記者黃健玲攝）

冷鋒橫過天氣稍涼

【本報訊】冷鋒南下，昨晨曾一度停留不動，至昨天深夜，據天文台報告稱：一度冷鋒，橫過華南。大陸性反旋風，繼續籠罩華北及華南。預測，今天吹東北風，早晨有陣陣微雨；下午間中晴朗，天氣較昨天清涼。昨日白晝，陽光普照，氣溫無顯著下降，最高爲七十六點五度，比前日跌一點二度；夜來有風，氣溫稍降，最低溫度爲六十九點八度，比前天低了將點七度。

天氣：北風，和緩至清新，早有陣陣微雨；下午部份時間天色明朗，天氣較昨日清涼。

銀礦灣酒店一少女昏迷

【本報訊】昨日下午四時許，梅窩銀礦灣酒店有一個少女服毒，該少女約二十五歲，是於昨日入住銀礦灣酒店，至四時許，報稱李×芳人發覺她已昏迷，事後服了大量安眠藥，卻被店中職員發現她留給男朋友的一封「遺書」，內容不詳。

港英間貿易 英公佈差額

【路透社倫敦二十一日電】英國對香港的貿易，今年首九個月出超，英國對香港的月刊表明，今年到九月底止是七百一十萬英鎊，而去年同期是四百二十萬鎊。英國海關的統計表明，今年首九個月，英國輸往香港的貨物價值三千四百〇一萬鎊，而香港輸往英國的貨物，總值是四千一百十三萬鎊。

聖類斯學童失蹤已兩天

【本報訊】聖類斯中學小學六年級學生谷胤智（十三歲），前日（星期二）下午四時放學後失告失蹤，家長已向西區警署報案，並希各界人士如發現該童即通知其父谷中明，地址：永樂西街一五六號二樓。

夫妻動武傷及家姑 兩代三人齊入醫院

【本報訊】昨晚九時許，土瓜灣鳳儀街二十×號三樓，兩夫婦因家事爭吵動武，家姑欲勸交，在混亂中被剪刀插傷了右手，該兩夫婦也受傷。一起被送醫院。傷者名陳×枝，六十四歲。兩夫婦男的名何×，三十八歲；女的名×，三十八歲。

位於半山未設水喉

鴨脷洲膠珠廠大火
街坊挽水奮勇搶救
消防員無法開喉只好採用原始辦法

【本報訊】昨日下午三時卅五分，一間鴨脷洲膠珠工場發生大火，整個工場焚燬，幸無人受傷。

災場是鴨脷洲正街二百三十六號A，位於半山，是一間石棉瓦頂，地下除一些石柱外，其餘均爲木料建成，已有十年歷史。業主莊×炎，工場的東主名李×娟，聘有四個揮工，四個散工，地下以前是金銀衣紙工場，已於兩月前搬出。

據說：工場內有大批塑膠珠及天拿水，當時有四位工人正在工作，突聞「嘩嘭」數聲，一個姓黃工人回頭一望見爐邊的電線走火，即燒着存放在地下的天拿水，瞬間即見火舌四射，在天拿水附近的貯藏膠珠的大木櫃也告波及，場內各人苦於無水灑救，急將天拿水等易燃之物搬出，並即報警。

附近居民見狀，也紛紛協力挽水灑救；分兩方面將屋內貨物搬出，結果，搶救了近百罐天拿水。

因工場位在半山，水路遙遠而困難，兩輛救火車只能停在香港仔隔海觀望，無法灑救，救火員的水力也不能到達。救火員到場，眼看火光衝天，整座工場燒得不多了，仍是無法可施，迫得擲水桶到附近的菜園汲水，一桶一桶的潑灑救，但對火勢的控制全無效果。三時十分左右，整個工場便燒剩幾根石柱，木殼及石棉瓦遍佈場內。所幸的是，工場左側的佳樂石屋沒有波及。

【本報訊】昨午十二時二十分，新界粉嶺聯和墟發生火警，聯和墟新村一間木屋被焚，附近木屋居民大爲緊張，恐被波及，幸消防車及時趕至控制火場，歷時三十分將火撲熄。

被焚木屋編列B一五〇號，屋主陳志成（五十二歲），與妻梁蘭（四十七歲）及五子女同住。陳志成在該墟開昌街尾搞賣缸瓦，將若干貨物存在屋中。昨日火警時屋內存有價約四千餘元之缸瓦，另有現款六、七千元，已盡付一炬，屋內並存有部分在新寧時買剩之炮仗，火警時卜卜之聲四起。

屋主的五兒女，最長者十八歲，最幼者四歲。昨午次子（十四歲）及三女（十一歲）放學回家煮飯後，趁飯到墟口給父母食，臨行時將一壺菜放在火爐上，吃飯回來卽發生火警。火災發生後，該區警署曾即時派大隊警員入場維持秩序。

粉嶺聯和墟火燭
木屋一間被焚燬

鴨脷洲半山膠珠廠工廠在大火中成廢墟（本報攝）

麻疹仍然猖獗
一週百三十宗

【本報訊】據官方昨天發表衛生狀況數字顯示，在本月十日爲止的一週內，傳染病麻疹患者又告大增，達一百三十二宗，死者十八人，而前週三十宗，死者四人；小兒麻痹症二宗，死一人；腦膜炎一宗，死一人；痢疾二十八宗，死者二十五人。

四週內，最普遍之其他傳染病如下：阿米巴痢三宗，腸痢（傷寒）十三宗；白喉十三宗，百日咳四宗，水痘三宗及痲瘋十一宗。

新生嬰兒登記人數爲二、六八九名，因各種原因而死者共三五〇人。

婦兒內科中醫
鍾庸
醫寓：[illegible]道十號
時間：上午十時半至下午二時（星期六休息星期日照常）
住宅：上環新光酒店三二六室
時間：下午四時至六時（星期六及星期日休息）

港貨在尼國受歡迎
須靠競爭確保市場
孫元壯返港代表全團發表聲明

【本報訊】參加尼日利亞國際貿易展覽的香港代表團代表孫元壯，昨天先行乘飛機，於下午四時三十分抵港。新聞處高級新聞官史蒂文遜及孫元壯家人等均往接機。

孫元壯在機場代表該團發表聲明稱：香港廠商首次參加在尼日利亞各地區之商人及遊客前舉辦的國際貿易展覽會，成爲全球四十三個國家的集之地點，而香港置身其間，而且顯然成功。

一、各大國之展覽館多以太空船及其他巧妙機械作號召，但本港之展品，其實用之性質，打動觀衆心弦。他們猛向香港代表團人員詢問何處有此等展出貨物出售。尼日利亞商人，包括小商人及大規模入口商，其反應均同樣良好。

一、以多數情形而言，小商人雖不能與香港直接貿易，惟他們乃西非尼日利亞人各種日用必需品之主要供應者，本港均能以廉宜之價格提供，他們對港貨發生興趣，當爲一連串反應之開端，將導致香港在此有利可圖之市場，生意日趨興隆。

一、如何才能發展此種佳績，實爲香港代表團在拉哥斯停留廿六日期內所未嘗忘卻之事。代表團希望他們所作的有關該地區之報告，能向港府及貿易發展局提出，並促進對西非出口之方法，提出在尼日利亞居留經商的條件。

由於許多貨物均係大量入口者，故在可預見之將來，一個龐大而有利可圖之市場將會存在。香港商人要確保他們在此市場之地位，必須在此市場經常供應，[illegible]。

香港要發展工業 需更多技術青年
麥道軻在香港仔工校致詞

【本報訊】港府新聞處消息：華民政務司麥道軻昨日在香港仔工業學校的頒獎禮上致詞，讚揚三十年前創辦人[illegible]，學校的各位。麥道軻又祝賀各位得獎之學生，並說香港仔工業學校的成就就是香港工業未來的發展的一個實證。

麥道軻指出，香港在工業就是意味着需要有熟練技術的青年人。他相信他們將來會有更多的青年在香港仔工業學校畢業，對本港工業的發展，擔任重大部分的工作。

女童被劫案一男童被拘

【本報訊】本月十六日，九龍城格蘭道一名十一歲女童被劫，[illegible]。

電單車撞山 車毀人重傷

【本報訊】昨日中午一時許，一男子駕電單車沿大潭道行駛，不知如何竟撞向山邊，結果車毀人受重傷，傷者名李培，三十歲，因傷勢不輕，在院留醫。

大會堂音樂廳昨爆滿
三院籌善款 名伶演名劇
鍾錦泉感謝各界支持

【本報訊】東華三院公演粵劇籌款大會，昨晚在大會堂音樂廳舉行，各擁門參均於期前售罄，籌款收入超逾預算。

三院主席鍾錦泉，首總理曾正、何世柱、林鵬振，總理梁文山、陳仕森、孫乘樞、謝錫強、謝柱祥、盧于樂、文洪礎、吳祥川、余耀鍇、施閣鴻、湯遠生、方漢華、林木樺、孫紹光、劉志文，當年顧問余國禮、陳元鋆、會樹屏、吳紹鴻，大會顧問張玉麟等，昨晚均偕同夫人預期抵達，歡迎來賓。

八時開始，上演名劇「風雨泣萍姬」第一場落幕後，鍾錦泉致詞，繼由關祖堯主持致送紀念品與大會顧問張玉麟，及參加演出紅伶何非凡、余麗珍、關大伯、梁醒波、梁素琴、黃千歲等，跟由三院護士代表會桃向關祖堯夫人獻花，最後由大會籌備總主任何世柱致謝詞，然後繼續演劇。

昨晚到會贊助來賓有：關祖堯夫婦、羅柳新夫婦、阮樂森夫婦、陳南青夫婦、王澤森夫婦、馮錦順夫婦、張鐵漢夫婦、王澤流夫婦，三院歷屆總理、保良局及博愛醫院總理、港九各街坊首腦及捐款籌備等千餘人。

鍾錦泉昨晚致詞稱：「新廣華醫院全部建設費超逾三千萬元，東華三院第一中學建設費亦達三百萬元，除政府補助外，有賴社會人士捐助。在過去四年間，新廣華醫院工程已有四期完成，第五期工程亦正在進行中；第一中學建設，預算本屆任內竣工。三院歷屆總理有此成就，可說是各界人士鼎力支持的成果。今日廣華新院病房已陸續啟用，第一中學亦於九月間啟用上課，證明歷年捐款已使貧病大衆獲得更多的醫療教育福利，本人謹以至誠，向各界善長仁翁致謝。」

「意大利週」圓滿閉幕 「意大利週」主辦人，前晚在淺水灣酒店舉行餐會，情況熱鬧。圖左第二人為餐會主人馬塞拉，右二人為本報社長費彝民及夫人。

池邊竹架掛膠花
工展場內設園林
服裝表演辦法昨天公佈 會員有無攤位均可參加

【本報訊】工展會場地今年增至十九萬餘方呎，場內不只攤位增多，並且饒有餘地，可供作特別佈置。現大會在總出口後辦公廳前建築一噴水池，四周豎搭一座竹籬棚架，架上佈滿一串一串的塑膠花，頗具園林之勝。遊客在欣賞雄偉之工展會各攤位後，進入此一優美境界，大可一暢胸懷。大會總務部長黃甄文亮有詩詠之，詩云：「工展熙然鬧市場，也添園圃百花香。遊人駐足驚觀止，爭道今年好地方。」

又訊：港廿屆工展會為實現本港布業、綿織、毛織等業出品與精美的服裝手工設計，以及增進工展遊客之興趣，續辦服裝表演。現悉，廠商會已通函各會員廠號，報名參加表演，其辦法如下：

「服裝表演由工展會宣傳部主辦，並敦請服裝及織造專業協助。」

「參加服裝表演所用衣料，不論其爲布質、棉質、絲質、絨質，或其他品質及毛線編織等，必須屬於本港廠商出品，但服裝之鈕及細與花邊等配件不在此限。」

「服裝表演人員演出所用之服裝，表演完畢則歸表演人員所有。」

「凡屬本會會員不論有無參加本屆工展攤位，均可派員報名參加。」

「服裝表演人員概由參加廠商自行聘請，或派員擔任，亦可通知本會宣傳部代爲物色聘請。」

「參加服裝表演廠商，可用該廠號名稱或其出品與其商標名稱，命名其服裝表演人員（例如××小姐），以資宣傳。」

「除由參加廠號自行僱請人員及其服裝等費用自理者外，如屬本會宣傳部代爲物色聘請者，每參加表演一員，其服裝衣料費港幣一百五十元及演出三次之舟車費一百五十元，合計港幣三百元，由參加廠號負擔，交本會如數轉發表演人員。」

「服裝表演地點在工展會場內，並於本屆工展期間先後表演三次，日期及時間另定。」

「凡參加服裝表演之廠號，可向工展會宣傳部登記，如有有關問題，可到該部查詢。」

「服裝表演之報名表及表演人員之合約等件另定。」

「本辦法經本會各會長各部主任聯席會議通過施行。」

又訊：工展會徵文比賽辦法自公佈後，各界紛紛投文應徵，現雖未屆收卷時期，已有人將應徵文卷寄到工展會。大會昨邀二位評判員參加評判，計爲黃蒞、譚瀚安。

關祖堯與三院首腦及紅伶合照（本報攝）

三院主席鍾錦泉在義演中致詞

洗染商會昨選首腦 林仲魯當選理事長

【本報訊】港九洗染商會第十七屆新選理監事，昨在會所複選新首腦及各部門職員，不日舉行就職典禮。該會新職員如下：理事長林仲魯，（副）洪偉民、黃紹球，會務譚淳基、（副）鍾之平，財務莫世平、（副）羅依民，交際譚華鈕、（副）蘇林，秘書張雲翔、（副）潘林，調查均悅、（副）許良，總務關炳光，候補理事陳廣謙、伍金培、簡紹文。監事長江華強、（副）劉希源，常務監事譚新黃國輝、（副）梁薇石，稽核陳紹海，監事余鳳煒，候補監事李錦昇、陳燦等。

今天女青日
陳典夫人講防火知識

【本報訊】基督教女青年會十一月份的「女青日」，今（廿二）日（星期四）下午三時在鄧麥利街十一號五樓會所舉行，陳典夫人將在會上講述「普通防火知識」，會後並有茶點。

意大利週結束 主辦者開盛大餐會 招待中外各界人士

【本報訊】「意大利週」已於前晚（廿日）結束，前晚在淺水灣酒店內舉行一個盛大餐會，佳餚美酒均特別由意大利空運來港。該餐會由意大利駐港總領事館及商務專員公署主辦，並由最近從意大利抵港的著名服裝設計者馬塞拉主持。參加餐會的有會組織者、意商人及知名人士共二百五十八人，衣香鬢影，情況熱鬧。馬塞拉並以主人身份向來賓致送禮物，並說「意大利週」圓滿閉幕。

華革義演所得善款 發給風災死難家屬

【本報訊】香港華人革新協會籌款撫卹「溫黛」風災受災同胞，曾於月前舉行「歌舞劇義演」，籌得款項一萬零七百四十四元五角。該會已決定將善款分發給在此次風災中有家人不幸死亡的災戶，並選出陳丕士、陳君葆、黃佩芬、朱瑞、譚錦洲、白家之組成發放小組，負責分配發放。發放小組根據有關社會福利署所提供的災戶名單，已於昨日分函有關災戶申領賑款。衣物賑售。

今日備忘錄
東區婦女會（下午五時）在英京酒家舉行新會員就職典禮。
港九私立中文學校協進會（下午五時半）在六國飯店舉行敘餐，歡迎會。

聖士提反女校 校友會新員將就職

【本報訊】香港聖士提反女校校友會，本屆職員任期屆滿，依章進行改選，結果郭錦屏當選會長，王寄貞、李慕芬任副會長。郭錦屏為郭贊之女，博愛醫院副主席甘光華之夫人，年少有爲，熱心公益。該會並定於本月廿四日（星期六）在中區於仁大廈頂樓餐廳舉行本年度舞會暨新舊職員交接禮，舞券每張十五元，歡迎校友參加。屆時並有抽獎及精采表演節目，獎品頭獎爲電視機一具，其餘皆爲名貴物品。該會新職員名單列後：會長郭錦屏，副會長王寄貞、李慕芬，中文書記曾惠賢、楊國潤，英文書記黃婉貞，紀錄孫松好，司庫溫佩英，交際黃玉梅、馬金環、溫錦光、關煥珠，教育梁宗瑩、李樹華。委員曹秀華、吳榮貴、陳淑媛、曹麗娥、伍寄貞、鄧秀英、劉玉芝、譚、陳榮嫻、陳自求、譚務雲。

印度駐港專員 兩女來港度假

【本報訊】印度駐港高級專員的兩位女兒，已於昨日晨由印航機自印度飛抵香港，她們是乘假期來港與父母團聚。十八歲的蘇芝瑪利將在港逗留一個月；十五歲的烏芙拉，須到明年二月才回印。

澳門廠商會將成立
廿六行開幕禮設酒會招待各界

【本報訊】澳門消息：澳門廠商聯合會，定於本月二十六日上午十一時在該會舉行正式成立開幕典禮，由澳督親臨主持揭幕，並假座利斯旅酒店設酒會招待各界來賓。該會昨已開始分別發出請柬，邀請各社團、廠商及社會名流，各界人士屆時到會觀禮及參加酒會。

象棋賽昨晚續舉行 文大天和雅麗珊大風天天告捷

【本報訊】全港團體象棋賽昨晚續在修頓球場舉行，成績如下：㊀天和雅勝太陽隊八比〇；㊁雅麗珊勝茶餅隊（六比六，抽籤雅勝）；㊂大風勝文信（業餘）；㊃天天勝健幕六比二（徐耀榮勝廣錦均四比〇，李志衛和韓松軒二比二）；㊄文大勝梟上嶺（八比〇）；㊅南華對倚天（三比三），戰和再賽。

東涌赤立角村民 請當局協助建校

【本報訊】東涌區赤立角島有村民數十戶，適齡學童約五十餘名，但島上無學校設立，以致兒童失學。村代表黃關南等，決定請求有關當局協助，興建一所課室，校址暫定於該島深灣村，呈文已在草擬中。

中華酒業總工會 下週一歡祝會慶

【本報訊】港九中華酒業總工會定廿六日（星期一）下午六時，在深水埗龍鳳酒家三樓舉行成立十五周年紀念暨第四屆執行委員監察委員就職典禮，屆時由該會名流趙聰華演講。當晚舉行聯歡宴會，並有歌劇助興。該會已柬請各社團名流屆時到場指導。

勞工處職工會登記條例 當局出版簡易指南

【本報訊】港府新聞處消息：職工會登記局現已編就「簡易指南」，解釋一九六一年職工會登記條例的主要規定。該「簡易指南」有中英文本，目的在協助職工會負責人及會員，了解職工會法例而有所遵從。職工會登記局不久將派發該「指南」予所有登記之職工會。該「指南」本港職工會可在大會堂地下港府刊物出售處購買，每本兩元。

荃灣東莞同鄉會 下月初慶祝成立

【本報訊】荃灣東莞同鄉會，籌備完成，首屆會董亦經選出，主席蔡玉華，丁翁、曾祥及會員等，為慶祝成立暨第一屆會董就職，定十二月二日在金城酒家舉行，由周錫年主持揭幕監誓，荃灣理民府官亦應邀觀禮。

順聯訪問團 在星受歡迎

【本報新加坡航訊】香港順德聯誼總會訪問團抵星後，日前當地南順會館特設茶會歡迎，該會主席潘群端致歡迎詞，訪問團團長胡兆熾也在會上講了話。該團此行目的是到雪州遊覽順德會館，同時拜訪各地邑館同鄉。

歌賦街災民 徙置摩星嶺
中區坊會明劃分屋地

【本報訊】中環歌賦街大火災民七百餘人，劫後無家可歸，大部分迄仍露宿在街頭及渡船官校庇宿，中區街坊會為便受災坊衆安身有所，去週呈函政府當局，請設法在接近本區地方安置災民。徙置事務處昨已正式函覆該會，謂已指定摩星嶺為徙置災民地區。並透露此區臨時徙置，將須在九龍地區且建設工程浩大費時，在目前街頭露宿待到者。

中區街坊會定明日（星期五）上午，劃分地段，給與各災戶蓋搭木屋。該會昨經通告登記災戶，凡前經寮仔部登記及領有社會福利署所發之救濟金者，每戶戶主須親自攜同「紅咭」、身份證到場（如身份證被焚遺失，可將在警署報失之證據提示）。每戶一人，於明日上午九時半以前到達摩星嶺域多利道步安勝顯齊集，等候寮仔部人員帶領，前往建屋地點，以便及時分配地段。

嚴重威脅！

肺病威脅着我們及我們子孫的可怕情形，令人不寒而慄。香港防癆會給我們不斷努力工作，來消除這可怕的威脅，我們每個市民都應該盡最大力量支持防癆會，本月二十四日香港防癆會舉旗籌款，請各位慷慨解囊，捐款請交並備日報社或應出大廈八樓羅兵咸會計師事務所。

——防癆會募款委員會

香港教師會 定週日聯歡

【本報訊】香港教師會、中文部生活組，定期本年十二月二日（星期日），在香港仔海角皇宮海鮮舫，舉行歷屆委員聯歡聚餐，歡迎會員參加，餐費每位十元，本月卅日下午五時截止報名。

【本報訊】港府新聞處消息：英國文化委員會今（星期四）日下午六時十五分，在告羅士打行二樓該會會所放映一套短片。該片名為「問與答」，是特為香港教師會英文部放映者，但亦歡迎任何有興趣之人士參觀。屆時，並有英文教師感覺與趣之書籍與唱片陳列，供人參觀。

今日廣播 電視

中文電台
七時時代曲；五十分粵曲；八時十五分小曲；九時廿分名曲；重播節目（任劍輝、鳳凰女）；廿分名曲；十時卅分電影故事；十一時時代曲；四十五分點唱；十一時時代曲；卅分粵曲，時代曲；十二時故事；一時時代曲；一時卅分名曲；二時卅分潮曲；三時十五分粵曲；四十五分電影故事；五時：粵曲；八時五十分中國神話；十時五十分中國神話。

商業電台
七時音樂；九時南音；十一時粵曲；卅分粵曲；十二時小說；一時卅分粵曲；三時粵劇；五時卅分；七時卅分粵曲；十時卅分粵曲；十一時故事。

麗的銀台
七時輕音樂；八時十分說書；十時卅分兒童節目；九時〇五分粵曲；十一時時代曲；卅分小說；十二時卅分小說；二時粵曲；四時說書；五時兒童節目；六時小說；八時武俠小說；九時小說；十一時粵劇。

麗的金台
七時音樂；九時十五分京劇；卅分粵曲欣賞；十一時卅分故事；十一時十五分故事。

麗的電視
下午四時四十七分節目介紹；五時〇五分卡通片；七時〇五分英語新聞；九時〇五分；十時「牧場英傳」；十一時「迷離世界」；廿五分「幾家歡樂幾家愁」。

國泰 金國 新明 民防聯合聲 千面奇俠 昨晚狂滿 今晨定座 曾達華 林鳳 胡楓 鄭碧影 李飛 聯合主演
鬼俠 今天獻映 任劍輝 半日安 少新權 白雪仙 文千歲
國際 九龍城 今天續映 小薛蛟舉獅觀圖 偷祭彰孝義 水紅菱 女俠草上飛
滿 離鄉情淚 獻給此時此地的青年男女們！
樂都 今天 那個不多情續集 潘秀瓊 金峰 李芳菲 尤光照 王天林監製
狂滿 火海勝字旗 監製：何瀚堂 潘玉鳳 主演：鐵牛
皇后 皇都 麗聲 今天獻映 北歐間諜戰
利舞台 玉女風流
新華 豪華 今天盛大獻映 義薄雲天
樂聲 大華 今第十四天 碧血長天
普慶 今天三場獻映 上海越劇團演出 紅樓夢 西廂記
百老匯 黑獄 神槍 秦香蓮
銀都 那個不多情 續集 艷后情
惠刊廣告 請撥電話 七六六九八〇

南美非洲來單大減 襪廠生意仍無起色

電動織襪機目前只開動六成 廠家對於今後生意仍不樂觀

【本報訊】據襪廠商說，目前該業的機器設備，約有六成開工，其餘四成停頓。以現時該業機器設備開動率，比較上月的開動率（約七成）已遞減約一成了。以後的情形如何，一般廠家尚不能予以估計。

襪織廠機器設備開動率續減的原因，據廠家說，主要是南美和非洲商來單訂貨大減。現時南美和非洲商人來單訂購襪子，並非完全停頓，而是許久沒有一次訂單寄到，每次訂單又只訂很少的貨物，以致襪廠生意甚淡。但東南亞商人向港訂購襪子，今年比去年同期減少。因此便形成襪廠生意旺季不足。這兩種情形比較，恰成一個強烈對比。

南美和非洲商人向港廠訂購襪子減少的原因，主要是當地市場生意不佳，其中南美商人因美國在加勒比海製造緊張局勢，以致不太放心訂貨。其次，日本商人向南美、非洲大量推銷貨物，故把一部分原向本港的訂單拉去。此外台灣廠以低價向東南亞各地推銷，也影響港廠的生意。在這樣的情形下，以後生意如何，廠家無從估計。

英日貨陸續運到 絨料市價連續下降

下價英絨每碼跌了二元 商人認為售價低過成本

【本報訊】據疋頭行商人說，近來英、日絨料到得多，因天氣還冷未冷，市道清淡，故這些新貨市價連續下跌。其中下價英國絨每碼跌二元，日本絨則每碼跌一、二元。

據內行人分析，絨料跌價的原因甚多。其中主要一點是：有些商行去年舊貨未清，今年又採購過多，華來絨料存積較多，加之今年英國下價絨料到貨較多。但這些英國下價絨料到埗後，因它們是小廠出品的，所以花式與質地都不如理想，故新貨運到後，首次開盤賣出，貨主每碼只能賺五毫，其後則影響本市價格。據說，某家商行單訂入一種花式英國下價絨的數量，就有二千餘疋。它因為急於週轉資金，故帶頭削價推銷。

今年到港的日本多季絨料，增多了幾家廠的出品。貨色日本絨並非是品質好的，而是搶入港搶購貨的，故貨到後即以低價沽出，結果造成絨料市情混亂。

國產絨料市情，在一片清淡之中仍算較為穩定，貨價跌低之後，有些商行的營業額已比去年同期增近一倍。主要原因是國產絨料具有貨真價實的特色。同時今年國產絨的花式增多，品質亦續有改進，故銷路繼而增大。

星洲布市 漸告回穩

【本報訊】新加坡十九日航訊：新加坡布疋市日前有一部分貨品價錢下跌，日來已漸告回穩。入口商向外訂購新貨比前稍遲，因入口商爲要應付新年需求，都已提早訂購入口了。

入口商向外訂貨，仍以日本及中國貨爲主要對象，向歐洲訂貨逐漸起勁，此外，向香港訂貨也比前稍多。布疋市道尚佳，是由於入口商辦入的新貨背運實得其時，有去路。馬來亞聯合邦市商向新加坡市場購貨漸增，北婆羅洲與印尼方面亦略有需求，新加坡本地的二、三盤商補缺亦見積極。日來布疋市價大勢平穩，日本川綢低拋之風亦暫告平息。

東非棉花 連日成盤

【本報訊】東非棉花近兩天成交有三至四百包，成交價每磅二十四點二至二十四點五仙。

老撾 訂貨 停頓

【本報訊】老撾（寮國）最近停止自由外匯輸入，當地入口商來單訂貨暫告停頓。

據辦莊消息，老撾入口商最近幾天來已沒有新訂貨單寄來港，但仍有寄來的舊訂單貨物，仍照常運去。這可能是暫時性的，因為老撾的銀行數月來未有正式出售外匯，過去老撾商人向外購貨多用自備外匯，即在入口商在自由外匯市場的外匯。

由於萬象（永珍）自由外匯市場的外匯價格不斷波動，形成港匯與美匯上漲而老撾幣下跌的不良現象，老撾政府於是暫時停止自由外匯的貨物自由輸入，但並非完全禁止，規定這類入口貨需先要進行申請並獲得批准許可證方能輸入，故老撾入口商暫時停止寄來新訂貨單。

美豆油求售

貨商將現貨放出 賬期延至廿八天

【本報訊】歐洲市場上美國豆油價格無變，港市美國豆油放長賬期求售。

據外電報道，美國散裝原豆油C.I.F.英國價格，本月二十日爲每公噸二百二十二美元，與早一天相同。

在此間市場上，美國豆油現貨昨天沽出八十桶，每擔九十三元。據說，這宗交易有一點受到商人的注意，就是它的交款期長達二十八天（由昨天開始）。這種情形，充分反映了食用油市淡風的瀰漫。

昨天，由於有上述情形出現，其他有美國豆油現貨想儘快售出，但賬期定得較短的商人，更難將欲售之貨脫手。昨參油商認爲，目前食用油市所以疲而不旺，原因是存貨多，而在短期內運到之貨亦多，市場受到重大壓力。據估計，目前行上的美國豆油存貨在五千噸以上，生油存貨也有二千噸以上。而由目前至下月底，美國豆油大約有二千噸到港，印度生油也有頗大數量運到。據說，目前行上的美國豆油存貨，大部分是在三四家進口商手上。其中存貨數量較多的商行，鑒於短期內又有這種貨運到，正在想辦法減少手上的存貨，其辦法包括給予買家較優越的條件。

印度生油現貨價格下降，昨天成出一批，每擔價格約一百元。今年十二月至明年一月期貨印度生油，每擔約一百零五元。據預料，這種貨的價格，有進一步下跌的可能。

一家大外商銀行 擬在澳門設分行

【本報訊】最近金融界人士傳出，香港某大外商銀行，擬在澳門開設分行，現正在該處覓新址。

不過，上述消息尚未獲有關方面證實。

據金融界人士說，以現時香港銀行界大力開設分行、辦事處來說，有銀行想要去澳門開設分行那是不奇的，因爲很明顯這是在爭取存款的做法。不過，據說澳門方面對銀行的開設是有所限制的，卻不能隨便開設。

查於外地銀行來澳開設分行者，最近也有三、四家在籌備中，其中兩家據說是馬來亞方面的，屬當地的財團資本。

南越新單續來

特別外匯復批出 多扯購藥材乾果罐頭等

【本報訊】南越土產運銷港，近日頗爲清淡，雖然南越土產如架、豆類、腰果、蝦米及凍肉等均陸續有運來，但因南越當局規定的出口價格過高，來貨多要蝕價，故貨品不敢多辦來，來貨一般比前月減少。

南越入口商向港訂貨，則比前稍增一些，藥材、乾果、罐頭、工業用原料及製成品等訂單較多，新訂單來均見增加。這因爲南越當局在本月來批出的特別外匯輸入證爲數不少，而且英鎊匯價的特別外匯也較多，所以南越入口商人能夠增加向港購買貨物的數量。另一方面，南越以官價外匯輸入的貨，近日運入南越市場的數額似比前些時減少，西貢市場上經常由港供應的貨物存底不厚，新貨銷售時機較爲有利。

據南越商人來信稱，南越的美援外匯輸入辦法，過去是不准申請向港辦貨的，現在申請較易，近日已有不少向港用美援外匯辦入口貨，但是否能夠接濟，尚未知悉。

港製帆布褲帶 星商再度增購

一般洋雜仍少過問

【本報訊】近來星洲洋雜貨市道平靜，其中銷往東南亞的港製帆布褲帶，以新加坡增購較多。據經營這類貨的批發商說，新加坡的港製帆布褲帶有一部分是經新加坡轉運往印尼的。

港製帆布褲帶，花式一吋和一吋四分之三兩種，一吋的每打六元，後者則每打六元八毫。價錢穩定，當地入口商來的訂單，數量較大，每次都千元左右，其中有一部分要日本貨。

市銷的多季洋服雜貨，現仍少有動靜。但國產原色原子襪則稍暢銷，現貨每打十五元半，最低要賣十八元。

星膠反覆

【本報訊】據膠商消息，新加坡膠市忽升忽降，前天上升，昨天下降。昨天下午二時半星洲膠市報來各號價格如下：一號膠每磅馬幣八角，二號膠每磅馬幣七角九分，三號膠每磅馬幣七角八分，與前天相比較，每磅回跌一分。

新大連黃豆 本月底可到

【本報訊】據土產商消息，港商訂購的大連黃豆新貨（今年產品），將裝「HILDA」輪運來，可能在本月底左右到港。

在這批貨到之前，行上拆出的大連黃豆每擔四十一元五毫以上。近日美國新黃豆有一批到港，由「美國籃三」輪運來，預料在下月二日抵埗。

據估計，到月前爲止，港商訂購的美國新黃豆約一千五百噸，但是港口商辦來的數量，可能超過此數量。

美國新綠豆現貨，近日有一百餘包成出，其中油綠成每擔五十一元，油綠豆畔每擔五十四元。上海綠豆及上海鷹料豆，近日亦有現貨沽出，前者每擔四十五元，後者每擔三十元。

地產物業商行註冊 上月份共四十八家

近最末一週註冊十四家

【本報訊】註冊經營地產物業生意的商行又見增加。據港府公佈，截止十月二十七日止的一週內，獲准註冊經營地產物業生意的公司又有十四家，即在十月份內，獲准註冊經營地產物業商行一共四十八家。

在截止十月二十七日止的過去一週內，獲准註冊的公司如下：

恒德有限公司：註冊資金一百萬元，地址在永樂街一七八號，負責人爲鄭節吾。

嘉信建築有限公司：註冊資金十五萬元，地址在九龍營房街一五七號，負責人爲許[illegible]。

和和有限公司：註冊資金三十萬元，地址在大道中行三〇九室，負責人爲周文炳。

高德有限公司：註冊資金五十萬元，地址在香港洛克道二一五號三樓，負責人爲[illegible]。

協益置業有限公司：[illegible]

安德有限公司：註冊資金七十萬元，地址在香港[illegible]，負責人爲周國堅。

安成有限公司：註冊資金三十萬元，地址在大道中行三〇九室，負責人爲周文熊。

新南置業有限公司：註冊資金五十萬元，負責人爲陳中原，在香港[illegible]道六號三樓。

利國置業有限公司：註冊資金二百萬元，地址在德輔道中[illegible]行四〇二室，負責人爲鄭甚[illegible]。

華通置業有限公司：註冊資金三十萬元，[illegible]

寶豐置業有限公司：註冊資金三十萬元，地址在麗山大廈二一九室，負責人爲T．S．謝。

[illegible]有限公司：地址在麗山大廈二一九室，負責人爲W．敏巴謝。

富昌置業有限公司：註冊資金三十萬元，地址在香港洛克道三五號三樓，負責人爲李文新。

在同期內，獲准註冊的公司還包括：

和利五金有限公司：經營出入口生意，註冊資金三十萬元，地址在九龍通州街一三三號，負責人爲王標。

惠利有限公司：經營出入口生意，註冊資金十萬元，地址在香港德輔道中二六八號三樓，負責人爲狄遜[illegible]。

華泰有限公司：[illegible]

食糖正趨旺

下月銷量將增多

【本報訊】冬節將於下月來臨，同時冬季氣候乾燥，市上對食糖的需求照例增多，故糖商預料糖市將由下月開始轉旺。

佛山冰糖與片糖近日來貨增多，成價先起後順，但仍比兩週前的價位爲高，這與美國在古巴製造緊張局面有關。現在佛山冰糖的碼頭交收價爲每擔三十一元，倉交價則爲三十一元半；片糖碼頭交收價爲每擔廿九元，倉交價則爲廿九元半。

昨日食糖門拆生意平淡，但因各貨存量均減，故市價企定。

膠鞋增銷西德

今年首八個月銷去數量 比去年同期已增近四成

【本報訊】據洋行消息，英國購買膠鞋的數量，已趨向減少，港商現已積極向其他市場謀求出路。

據報，英國現在仍是港製膠鞋的一個最大出口市場，但近年來因印度貨及別國產品增銷往英國，它們的價格雖不一定低過港貨，但品質卻比港貨爲佳，結果港貨在當地的銷路已大減了。例如今年首幾個月港製膠帆布鞋輸英，共爲五十八萬九千八百打對，比去年同期八十七萬一千打對減去百分之三十二點二。據洋行人士估計，目前港商接入英國明年夏季膠鞋的訂單總量，只及去年同期一半。不過，預料倫敦商人在本月內將有較多訂單寄來。

主要由於美國、加拿大和西德購貨增加，故英國批購雖減少，但今年首八個月港製膠鞋外銷總量仍比去年同期增加百分之一點六，即增加二萬三千打對而爲一百四十萬零五千打對。

今年西德是港製膠鞋的第四個出口市場，計首八個月去貨十萬零四千打對，值二百七十三萬元，比去年同期增約九千打對或增近四成。據最近訪港的一位西德進口商說，只要港貨能保持價廉物美的特點，他相信短期內西德購貨還可比現時增加三倍。這即是說，西德的購買力還會比同時的美國和加拿大爲大。

西德需購的港製膠鞋，尤以平均每打價值二十六元餘，比英國和加拿大的買價要低一些。

人造紡織纖維 美國消費大增

【本報訊】據紐約二十日消息，「紡織世界」雜誌報道，美國國內消費人造紡織纖維的數量近年大增。這家雜誌是美國紡織業的權威刊物。它報道，美國在工業方面消費人造紡織纖維的數量，由一九五六年五億三千三百萬磅增加到一九六一年五億五千九百萬磅。

米價仍軟順

內地米大盤卸企穩 成盤近七千包

【本報訊】昨日暹羅米價又比前成低一元左右，米碌約降三、五毫；至於內地米成價則依然企穩。

昨天食米大盤交投尚算不錯，共做成出近七千包，其中內地米成交不少，約三千包；泰米、金邊米則共成四千包左右。

內地米每擔成價：齊眉五十六元五毫至五十七元，絲苗五十八元五毫至五十九元七毫，油占五十七元至五十七元九毫，新興白四十八元三毫。

泰米、金邊米每擔成價：紅桃鮫仔米五十六元三毫，[illegible]

星市乾果雜貨 交投依然呆滯

【本報訊】新加坡十九日航訊：新加坡乾果雜貨市情日來甚滯慢，該業商人預料這一市勢可能繼續保持一段時間。因年底清賬日期漸近，二三盤商對非急需貨品買賣閉歇，形成市道呆滯。

中國金針菜市價穩定，白圓牌每擔售一百零五元，南朝鮮木耳，以每擔二十五元的價格售出，微升五元。中國貨燕窩二級川耳每擔售七百七十五元，香港祥和腐竹以每斤一元一角四分推銷，龍口牌二級粉絲每擔五十一元。香港粉絲合行每斤二十九元。廈門一級米粉每擔售五十四元，中國紅瓜子近有新貨上市，以每擔一百九十元推銷，湖南白果金定一百三十元，[illegible]

股市幾乎全面上漲

匯豐油蔴地置地等漲幅比較大

市場人心突向好

【本報訊】昨日股市價幾乎全面上漲，其中有多種的漲幅不小，市場交投顯著轉旺，雖然只得半日買賣，但成交達八萬五千多份，值一百一十八萬元。

昨日有多種股票市價漲幅較大，其中匯豐銀行每份漲八元，油蔴地漲二元，置地公司漲一元半，英泥漲二元半，黃埔、電話、城市酒店各每份漲一元二毫半，九巴漲一元，這都是漲幅較大的股類。其他各股亦多上漲，即使有個別沒有上漲，但亦能企穩，沒有一種下跌。昨日股票市情跟前日的一片跌風比對，頗甚相映成趣。

據行內人說，昨日股市一開盤，買家便顯然比往日增加，買家勁時「加碼」，亦有些相信形勢已許多沒有出現了。市場人心這樣好的原因，主要是我國為促進中印邊界衝突問題能及早解決，主動宣佈今天起停火，下月一日起撤離實際控制線。人們認爲這將會使局勢緩和，不容再擴大衝突。另一方面，加勒比海局勢有緩和可能。因此人心轉安，股價從而上漲。

股市行情表（單位：港元）

股名	成交價	漲跌差價	成交股數
滙豐	326	+8.000	200
會德豐	10.2	+0.100	1,000
九龍倉	280	—	100
黃埔	86.5/86.75	+1.250	4,200
均益倉	23.8	—	200
大酒店	83.25	+0.250	600
置地	61/61.5	+1.500	1,883
信託	1.65/1.7/1.725	+0.075	85,000
電車	86	+0.500	800
九巴	58.5/59	+1.000	1,800
油蔴地	101/102	+2.000	700
九燈	22.8/22.9	+0.600	1,700
港燈	26./56.1	+.5.00	1,500
電話	81.5/81.75,82	+1.250	1,780
煤氣	15.1/15	+0.100	1,400
太平	2.85	—	2,00
怡和	21.5/21.8	+0.600	8,250
英泥	64/64.5/65	+2.500	2,300
牛奶	29/29.1	+0.400	1,500
連卡佛	20/19.9 20	—	3,00
城市酒店	39/39.25/40	+1.250	729
[illegible]	0.1	-0.09	100

註：「漲跌差價」，係與前日收市價的差價。

K金跌過二五關 美鈔跌後稍回穩

【本報訊】中印邊境與加勒比海緊張局勢有趨緩和的消息傳出，對金、鈔市情均有影響，昨日K金週降半點，價位復跌過二五〇；美鈔則跌後回穩。

昨日K金開市二五〇，比上日收市價跌了〇·二五，此爲全日最高價，由於時局轉趨和緩的消息影響，買家心理轉淡，擁家亦先後回吐，因此金市不支而下，價位直跌至二四九·五收市，亦爲全日最低價。上午交收一千一百五十兩。

美鈔開市五七〇·八七五，亦爲全日最低價，開市後不久即告回升，最高曾見五七一·二五，這主要是受美匯漲價所影響。美匯價位回升至五七一·五，比上日收市高一點二五。全日共做三萬元。

瑞匯西德匯 賣價均改低

【本報訊】瑞郎和西德馬克的賣價，昨日四時改低。瑞士匯賣價：由每百港元兌七四·九三七五瑞士法郎，改爲七五瑞士法郎。西德匯賣價：由每百港元兌六九·五六二五馬克，改爲六九·[illegible]馬克。

第二張

日本下雨影響落貨 開來船隻多要延期

輪船停泊表

日本下雨影響落貨 開來船隻多要延期

依娜林路改期明日由美國抵港

【本報訊】因日本下雨，近日由當地開來的船隻，多要延期入口。

太古公司屬下的「浙江」輪，原定今日（廿二）由門司抵港，現因該輪延至昨日始動身開來，故須改屬廿四日入口。該輪由港開往新幾內亞和南太平洋之期，亦將順延至本月廿四日。

該公司屬下之「豐寧」輪，原定本月廿三日由日本駛返抵港，現亦因延至昨日始動身開來，須改於廿六日入口。該輪由港開往新加坡和印尼之期，將順延至本月廿九日。

該公司之「芝罘」輪，亦改遲於今日始由日本抵港（原定昨日到），下午將停泊於B字五號泡起落貨物。該輪離港開往曼谷、新加坡和西澳洲之期，將由廿三日改爲廿四日。

【本報訊】新興行代理之「依娜林路」輪，改明日由美國抵港，即晚開夜工起落貨物，便日將取道日本開往美國東岸港口。據公司方面估計，它這次有千餘噸貨卸出。

該輪雖非公會船，但這次收貨往美國東岸的運費，將照足貨運公會的新訂運費。因爲現時運費水平已十分低廉，船東認爲再減低就沒有利潤了。

泰貨到三千多噸

白米粟米各佔一萬餘包

【本報訊】順昌公司屬下之「大羅山」輪，今天下午從曼谷開抵港，該輪運來貨物三萬五千一百四十五件，共重三千二百五十六噸。

這些貨物中，有粟米約一萬三千七百包、白米約一萬一千包、黃豆四千包、生牛四百三十二頭、花生一百零九包、米粉四千包、豆粉一千三百五十包、桑寄生一百箱、生豬二百一十頭、鮮貨二百一十四件及雜貨一千二百三十七件。

大之家已抵港

【本報訊】多利順洋行代理的「大之家」，已於昨日到港，停在A字一號泡起落貨物。

該輪從美國開出，須經菲律賓而來，此次載到的貨物總噸數有三百多噸，其中水果算是比較大宗的，約有四千十件、柚齡一百五十件、由菲五百八十六件、紅棗及蜜棗丸共四十四件、生牛十六頭、臘味一百二十一件及瓷器一千六百件；另外則是化妝品、西藥和無線電機件等雜貨。

三寶丸今到 來糖五百噸

【本報訊】天祥洋行代理的「三寶丸」，定今日從仰光、新加坡開到。

該輪此來將載有七百多噸貨物，其中糖佔數最大宗，達五百多噸；另外棉花也不少，估一百多噸。

茶葉三百噸 萬隆運新西蘭

【本報訊】渣甸輪船公司屬下的「萬隆」輪，今天開往新西蘭。該輪有八百噸貨物載出，其中有三百噸是茶葉、滑石粉及松香等轉口貨，其餘五百噸是本地棉織品、塑膠玩具及其他貨品。

華興昨抵埗 到臘味瓷器

【本報訊】順昌公司屬下的「華興」輪，昨天早上從汕頭到港。該輪運來貨物二百五十七噸，其中有蕃茄四十一件、柿栗一百四十七件、鵝二十二籠、鴨二十籠、臘味二十四件、紙料二十件、瓷器一百八十一件、乾貨一百一十六件、雜貨二百一十二件。

鐵行轉移陣地 26在新址辦公

度尺公司亦遷恒生大廈

【本報訊】鐵行郵船公司定後天（廿四）遷入恒生銀行大廈，下星期一（廿六）正式在新址辦公。貨運部設在七樓，服務及關稅部則在八樓，客位部則在干諾道中面向海皮的地下。電話號碼照舊不變。

又悉，因鐵行大廈即將拆卸改建，度尺公司亦將同時遷入恒生銀行大廈八樓辦公。

飛機時刻

（如需了解當日所有臨時變動，請向有關公司詢問。）

今日到港班機

國泰：東京、漢城、馬尼拉，晚上十時十分到；曼谷、西貢來，下午四時四十分到；東京來，晚上十時二十分到；西貢來，上午十一時十分到。

馬來亞：新加坡來，晚上七時四十分到。

國泰：新加坡、曼谷，下午一時卅分到；馬尼拉來，晚上六時十五分到；大阪、台北來，下午八時五十分到。

英國海外：倫敦、曼谷來，下午九時零五分到；上午十一時十分到；東京來，下午一時二十分到；倫敦、東京來，下午一時廿五分到。

法航：東京來，下午一時廿五分到。

帝國航空：東京來，中午一時卅五分到。

印尼航空：雅加達、馬尼拉來，上午十時四十分到。

泰航：馬尼拉來，上午九時四十分到；曼谷來，下午四時卅分到。

快達：東京來，下午八時四十五分到。

今日離港班機

泛美：往東京，開下午六時；往曼谷，開晚上十一時十五分；往關島，開中午十二時四十五分。

國泰：往曼谷、吉隆坡、新加坡，開中午十二時十五分；往馬尼拉，開下午二時十五分；往台北、大阪，開上午九時。

英國海外：往新加坡、倫敦，開下午二時十分；往東京，開中午十二時；往仰光、倫敦，開下午三時三十分。

法航：往西貢，開下午二時四十五分。

印尼航空：往馬尼拉、雅加達，開上午十一時四十分。

泰航：往曼谷，開上午十時廿五分；往台北、東京，開下午五時十五分。

快達：往馬尼拉、悉尼，開晚上九時卅分。

·火·車·時·刻·表·

	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
上午	6時37分	7時39分	上午 6時32分	7時34分
	7時44分	8時49分	7時18分	8時28分
	9時09分	10時14分	7時57分	8時53分
	10時20分	11時22分	9時05分	10時04分
	11時30分	下午12時43分	10時32分	11時29分
下午	12時42分	1時45分	11時35分	下午12時31分
	2時15分	3時16分	下午 1時03分	2時02分
	4時18分	5時14分	2時28分	3時28分
	5時30分	6時31分	4時21分	5時20分
	6時48分	7時49分	5時38分	6時35分
	8時15分	9時16分	6時58分	7時56分
	10時08	10時59分	8時23分	9時23分
	九龍開	到廣州	廣州開	到九龍
下午	12時48分	下午 8時48分	上午 7時43分	上午10時30分
下午	4時45分	下午 8時56分	上午 9時28分	下午 2時37分

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
浙江	CHEKIANG	門司	11月24	太古
格連挪路	GLENOGLE	英國新加坡	11月24	渣甸
萬達	VARDA	新加坡	11月24	新興行
滋賀丸	SHIGA MARU	日本	11月24	大同
萬利	VARILD	上海	11月24	瑞夏
四川	SZECHUEN	汕頭	11月24	太古
鬼佩力	ULJANIK	日本	11月24	捷林
宮島丸	MIYAJAMA MARU	日本台灣	11月24	巴拉多
重慶勝利	CHUNGKING VICTORY	台灣	11月24	太古
多利都	TOLEDO	馬尼拉	11月24	多利順
利華賓	LEVERN BANK	東南非	11月24	銀行
東星	EASTERN STAR	日本	11月25	渣甸
雅仕	IRISHASH	曼谷	11月25	怡和
東坤	EASTERN ROVER	日本	11月25	渣甸
南洋丸	NANYO MARU	日本	11月25	東方
希順	HILIOS	汕頭	11月25	多利順
夏利南	HIRAM	曼谷	11月25	多利順
士打順絲	STRAAT SOENDA	日本	11月25	渣華
米中笙	MICHAEL JEBSEN	曼谷	11月25	捷成
第八進榮丸	SHINEI MARUNO. 8	日本	11月25	大同
福安	HOCK ANN	曼谷新加坡	11月26	振盛行
豐寧	FENGNING	門司	11月26	太古
美國郵	AMERICAN MAIL	美國日本	11月26	捷來
飛魚	FLYING FISH	紐約哥倫比亞新加坡	11月26	和記
加西亞總統	P.PRES.GARCIA	洛杉磯舊金山	11月26	美郵
越南	VIETNAM	歐洲	11月26	法郵
萬嘉	BANGGAI	歐洲	11月26	渣華
亞洲	ASIA	意大利	11月26	天祥
漢堡	HAMBURG	歐洲新加坡	11月26	捷成
福州	FOOCHOW	曼谷	11月27	太古
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	11月27	捷成
參星	STAR BETELGEUSE	日本	11月27	輪船
亞利桑那	ARIZONA	美國馬尼拉	11月27	渣甸
亨力	HENRIK	山打根	11月27	多利順
顧德倫巴基	GUDRUN BAKKE	西澳洲	11月27	捷行
亞迪治	ADIGE	意大利	11月27	天祥
多利沙	TOCANSA	美國	11月27	順昌
若狹丸	WAKASA MARU	日本	11月27	天祥
亞洲丸	ASIA MARU	日本	11月27	泰山
俄亥俄	OHIO	美國日本	11月28	渣甸
季里諾總統	P.PRES. QUIRINO	菲律賓	11月28	美郵
莎美利	SALMELA	美國	11月28	太平洋
利華古臣	LEVERKUSEN	日本	11月28	捷成
萬茂夏	MONMOUTHSHIRE	日本	11月28	渣甸
芬濱	FERNBANK	紐約洛杉磯	11月28	多利順
和星	STAR ARCTURUS	印度哥倫坡	11月28	輪船
蕭頓	SCHOUTEN	西非新加坡	11月28	渣華
鄧加拉	TANAGRA	日本	11月28	順昌
伊利馬克士	EURYMACHUS	馬尼拉	11月29	太古
興生	HEW SANG	山打根	11月29	渣甸
亞積士	AJAX	英國新加坡	11月29	太古
德利馬加士	TELEMACHUS	馬尼拉	11月29	太古
華盛頓	WASHINGTON	美國日本	11月29	渣甸
寶利華利	BONNEVILLE	新加坡曼谷馬尼拉	11月29	銀行
希慕	HERMOD	日本	11月29	多利順
漢堡丸	HAMBURG MARU	日本	11月29	東方
嘉利賓	GARRYBANK	日本	11月29	銀行
長沙	CHANGSHA	日本澳洲	11月29	太古
奧林比克丸	OLYMPIA MARU	日本	11月29	巴拉多
亞美利達	AMARITA	澳洲	11月29	德和
亞美達	AMITA	金邊	11月29	德和
國島丸	KUNISHIMA MARU	日本	11月30	巴拉多
第八東西丸	TOZAI MARU NO.8	新加坡	11月30	東方
巴士利	BASILEA	歐洲曼谷	11月30	僑夏
水星丸	SUISEI MARU	日本	11月30	東方
東美	EASTERN MAID	加爾各答新加坡	11月30	渣甸
恒生	HANG SANG	山打根	11月30	渣甸
馬奎生	MARQUISIEN	歐洲	11月30	法郵
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	舊金山	11月30	總統
利闍	RAJAH	日本	12月1	德行
海明	HAI MENG	日本	12月1	多利順
北海	PAK HOI	印尼	12月1	太古
美路士	MILOS	日本	12月1	天祥
國泰	CATHAY	日本	12月1	德行
芬域	FERNVIEW	舊金山	12月2	多利順
桂林	KWEILIN	西澳洲星洲	12月2	太古
英彥丸	EHIKO MARU	日本	12月2	巴拉多
海利	HAI LEE	汕頭	12月2	多利順
長島丸	NAGASHIMAMARU	日本	12月2	巴拉多
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	美國	12月2	捷成
蘇拉拉里士	ZOELLA LYKES	美國	12月2	德記
毛里臣	MAURICIEN	日本	12月3	法郵
士打巴里	STRAAT BALI	南美南非新加坡	12月3	渣華
湯斯堡	TONSBERG	歐洲新加坡	12月3	多利順
士邦加	SIBONGA	歐洲新加坡	12月3	寶隆
金熊	GOLDEN BEAR	舊金山	12月3	美輪
黑雲士丹	RAVEN STEIN	歐洲新加坡	12月3	捷成
雷娜巴基	RAGNA BAKKE	溫哥華舊金山	12月5	捷行
和平	POKOJ	拉他亞	12月5	瑞夏
平壤	PHENIAN	歐洲曼谷	12月6	瑞夏
高達巴魯	KOTA BAHRU	日本	12月8	新興行

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
賓那力	BENLARIG	英西德	11月24	渣行
滋賀丸	SHIGA MARU	法荷英	11月25	天祥
鬼佩力	ULJANIK	歐洲	11月25	捷林
賓高	BENGLOE	英西德	11月25	渣行
美時來	MERSEY LLOYD	英荷西德	11月25	怡瑞
亞迪治	ADIGE	意大利	11月28	天祥
亞洲	ASIA	意大利	11月28	天祥
錫蘭	CEYLON	歐洲	11月29	太平
利華古臣	LEVERKUSEN	德比西德	11月29	捷成
利加安	LYCAON	歐洲	11月30	太古
萬茂夏	MONMOUTHSHIRE	英荷西德	11月30	渣甸
國泰	CATHAY	歐洲	12月4	德行
毛里臣	MAURICIEN	歐洲	12月5	法郵
北佐路士	PATROCLUS	歐洲	12月6	太古
西京丸	SAIKYO MARU	歐洲	12月7	天祥
希信士丹	HESSENSTEIN	意荷西德	12月8	捷成
仙諾士克	SINOUTSKERK	法荷西德	12月8	渣華
伊利馬克士	EURYMACHUS	歐洲	12月9	美迅
夏灣拿丸	HAVANA MARU	歐洲	12月9	東方
大美士	TAMESIS	瑞典挪威丹麥芬蘭	12月9	多利順
越南	VIETNEM	歐洲	12月9	法郵
泰勒總統	PRES.TAYLOR	歐洲	12月10	總統
賓華拉	BENVALLA	英德荷丹倫敦	12月12	渣行
亞士馬拉	ASMARA	歐洲	12月12	寶隆
美儂	MEMNON	歐洲	12月14	太古
蘇馬里	SOMALI	歐洲	12月17	鐵行
格連挪路	GLENOGLE	歐洲	12月17	渣甸
威靈頓城	CITY OF WELLINGTON	歐洲	12月19	行
湯斯堡	TONSBERG	瑞典挪威丹麥芬蘭	12月20	多利順
賓多蘭	BENDORAN	法德荷丹利物浦	12月21	渣行
亞當斯總統	PRES. ADAMS	法意	12月22	總統
漢堡	HAMBURG	歐洲	12月23	捷成
力打威沙	NEDER WESER	德荷丹麥瑞典挪威	12月25	捷成
賓維克	BENVRACKIE	倫敦	12月26	渣行
賓羅華士	BENLAWERS	英德安特衞普倫敦	12月26	渣行
黑雲士丹	RAVENSTEIN	德丹荷蘭	12月29	捷成
蘇丹	SUDAN	歐洲	12月29	太平

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
萬利	VARILD	科倫坡	11月24	瑞夏
賓那力	BENLARIG	檳丁	11月24	渣行
夏化	HALLVARD	加爾各答吉大港	11月24	多利順
滋賀丸	SHIGA MARU	檳丁蘇伊士	11月25	天祥
鬼佩力	ULJANIK	科倫坡孟買	11月25	捷林
賓高	BENGLOE	檳丁	11月25	渣行
美時來	MERSEY LLOYD	檳丁蘇伊士	11月25	怡瑞
東坤	EASTERN ROVER	加爾各答吉大港	11月27	渣甸
參星	STAR BETELGEUSE	印巴	11月28	輪船
亞洲	ASIA	科倫坡喀喇嗤	11月28	天祥
亞迪治	ADIGE	喀拉蚩檳丁蘇伊士	11月28	天祥
錫蘭	CEYLON	檳丁蘇伊士	11月29	太平
利華古臣	LEVERKUSEN	檳丁	11月29	捷成
英彥丸	EHIKO MARU	科倫坡	11月30	巴拉多
利加安	LYCAON	檳丁	11月30	太古
萬茂夏	MONMOUTH SHIRE	檳丁	11月30	渣甸
利闍	RAJAH	吉大港加爾各答	12月2	德行
國泰	CATHAY	檳丁	12月4	德行
	AMRA	孟買	12月5	德行
西京丸	SAIKYO MARU	蘇伊士	12月7	天祥
第六雲海丸	UNKAI MARU NO.6	印尼	12月7	萬國
魯利伯維利	RUTHEVERETT	吉大港加爾各答	12月8	捷來
高達巴魯	KOTA BAHRU	加爾各答吉大港	12月9	新興行

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
格連挪芝	GLENORCHY	馬尼拉	11月24	渣甸
協進丸	KYOYU MARU	馬尼拉	11月24	東來
芝罘	CHEFOO	新加坡	11月24	太古
協進丸	KYOYU MARU	馬尼拉	11月24	東來
賓那力	BENLARIG	新加坡檳城	11月24	渣行
夏化	HALLVARD	新加坡檳城	11月24	多利順
大寶康	TAI POO HONG	金邊	11月25	順昌
滋賀丸	SHIGA MARU	新加坡檳城	11月25	天祥
萬利	VARILD	新加坡巴生	11月25	瑞夏
鬼佩力	ULJANIK	新加坡檳城	11月25	捷林
賓高	BENGLOE	新加坡	11月25	渣行
美時來	MERSEY LLOYD	新加坡	11月25	怡瑞
第八進榮丸	SHINEI MARU NO.8	金邊	11月25	大同
積及臣	JACOB JEBSEN	曼谷	11月26	捷成行
南洋丸	NANYO MARU	馬尼拉	11月26	東方
東坤	EASTERN ROVER	新加坡檳城	11月27	渣甸
美國郵	AMERICAN MAIL	新加坡	11月27	捷來

（左接出口船期預告）

船	名	開往港口	月日	公司
加西亞總統	P. PRES. CARCIA	馬尼拉	11月27	美郵
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	新加坡印尼	11月28	捷成
參星	STAR BETELGEUSE	新加坡檳城	11月28	輪船
若狹丸	WAKASA MARU	西貢曼谷	11月28	天祥
亞洲丸	ASIA MARU	新加坡巴生	11月28	泰山
亞洲	ASIA	新加坡	11月28	天祥
亞迪治	ADIGE	馬尼拉	11月28	天祥
豐寧	FENGNING	新加坡印尼	11月29	太古
利華古臣	LEVERKUSEN	新加坡	11月29	捷成
錫蘭	CEYLON	新加坡	11月29	太平
俄亥俄	OHIO	馬尼拉西貢曼谷	11月29	渣甸
希慕	HERMOD	山打根	11月30	多利順
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	馬尼拉	11月30	總統
利加安	LYCAON	新加坡	11月30	太古
利闍	RAJAH	新加坡檳城	12月2	德行
英彥丸	EHIKO MARU	新加坡檳城	12月3	巴拉多
高達巴魯	KOTA BAHRU	新加坡檳城	12月9	新興行

汕頭·上海·天津線

船	名	開往港口	月日	公司
格連挪芝	GLENORCHY	華北	11月24	渣甸
格連挪路	GLENOGLE	華北	11月26	渣甸

基隆·釜山·日本港口線

船	名	開往港口	月日	公司
依娜林路	ELIAS LEMOS	日本	11月24	新興行
希士頓	HASTING	日本	11月24	輪來
海興	HAI HING	日本	11月24	多利順
勝利一號	VICTORY NO. 1	高雄	11月24	永利
萬達	VARDA	日本	11月25	新興行
利華賓	LEVERNBANK	日本	11月25	銀行
夏利南	HIRAM	日本	11月25	多利順

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
魯斯	RUYS	南非	11月24	渣華
萬華域	VAN WAERWIJCK	南非	11月25	渣華
士打順絲	STRAAT SEONDA	西非	11月27	渣華
錫蘭	CEYLON	卡薩布蘭卡	11月29	太平
嘉利賓	GARRY BANK	東非	11月30	銀行
鄧加拉	TANAGRA	西南非	11月30	順昌
毛里臣	MAURICIEN	卡薩布蘭卡	12月1	法郵
明倫山丸	MEIRINSAN MARU	西非	12月6	東來

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
依娜林路	ELIAS LEMOS	紐約	11月24	新興行
希士頓	HASTINGS	美國	11月24	輪來
魯斯	RUYS	南美	11月24	渣華
金華山丸	KINKASAN MARU	美國	11月25	東來
多利都	TOLEDO	洛杉磯紐約	11月25	多利順
重慶勝利	CHUNGKING VICTORY	美國	11月25	太古
萬嘉	BANGGAI	拉丁美洲	11月26	渣華
雅仕	IRISH ASH	美國	11月27	怡和
亞利桑那	ARIZONA	美國	11月27	渣甸
飛魚	FLYING FISH	美國	11月27	和記
賀士域	RUDER BOSKOVIC	美國	11月28	捷林
顧德倫巴基	GUDRUN BAKKE	加美	11月29	捷行
季里諾總統	P.PRES. QUIRINO	美國	11月29	美郵
寶利華利	BONNEVILLE	加美	11月29	銀行
華盛頓	WASHINGTON	加拿大	11月29	渣甸
德利馬加士	TELEMACHUS	美國	11月30	太古
奧林比克丸	OLYMPIA MARU	美國	11月30	巴拉多
莎美利	SALMELA	美國	11月30	太平洋
漢堡丸	HAMBURG MARU	美國	12月1	東方
高麗熊	KOREAN BEAR	舊金山洛杉磯	12月2	美輪
莎利馬士基	SALLY MAERSK	紐約波士頓	12月3	捷成
海通	TRANSOCEAN SHIPPER	加美	12月3	渣林
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	舊金山	12月5	總統
芬賽	FERNSIDE	紐約波士頓地區	12月6	總統
開拓	PIONEER MINX	紐約波士頓地區	12月6	美輪
飛行努力	FLYING ENDEAVOR	美國	12月7	和記

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
芝罘	CHEFOO	澳洲	11月24	太古
浙江	CHEKIANG	西澳洲	11月24	太古
東星	EASTERN STAR	澳洲	11月26	渣甸
水星丸	SUISEI MARU	新西蘭	12月1	東方
美路士	MILOS	澳洲新畿內亞	12月2	天祥
長沙	CHANGSHA	澳洲	12月2	太古
雷娜巴基	RAGNA BAKKE	西澳洲	12月7	捷行
貴州	KWEICHOW	新西蘭	12月12	太古
喜馬拉雅	HIMALAYA	澳洲	12月15	鐵行
萬諾	VAN NOORT	新西蘭	12月28	渣華

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
格連挪芝	GLENORCHY(上午七時)	英國新加坡	太古倉	渣甸
芝罘	CHEFOO(下午一時)	神戶	B5	太古
三鷹丸	MITAKA MARU(下午七時)	新加坡	A7	天祥
德卡	DUKAT(晚上)	上海	油麻地	華夏
阿特拉士丸	ATLAS MARU(上午十一時)	日本	A6	東方
柏甘	PAGAN(上午九時)	新加坡	B10	新興行
魯斯	RUYS(上午五時)	日本	A2	渣華
路丹士丹	ROTHENSTEIN(上午八時)	日本	A4	天祥
高麗熊	KOREAN BEAR(下午九時)	舊金山	A8	美輪
美安	MAYON(下午三時)	金邊	油麻地	華仙奇
光和	KWANG HO(下午二時)	高雄	油麻地	大信
興中	HSING CHUNG(上午五時)	高雄	油麻地	大信
大華山	TAI WAH SHAN(晚上)	曼谷	油麻地	順昌
美金	MUI KIM(上午十時)	婆羅乃	油麻地	華僑

今日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
日令丸	NICHIREI MARU(下午)	新加坡檳城	B9	巴拉多
花光丸	KAKO MARU(下午)	日本	A5	東方
賓尼維士	BENNEVIS(上午六時)	新加坡檳丁蘇伊士港倫特丹漢堡	A9	渣行
寶興	PO HANG(下午)	曼谷	B6	華來
興生	HIN SANG(下午)	山打根	B21	渣甸
萬龍	VAN CLOON(下午)	新西蘭	北角碼	渣華
順風	FORTUNE WIND(下午)	金邊	油麻地	大洲
明達	BRENDA(下午)	婆羅乃	油麻地	海外
美芬	MUI FINN(下午)	新加坡印尼	油麻地	華夏
大埃美	DIOMED(下午)	新加坡檳丁熱那亞利物浦格拉斯哥	A15	太古
朱諾	JUNO(下午)	婆羅乃	油麻地	德和
奧沙打	OZARDA(中午)	日本	A4	鐵行
菲律賓熊	PHIL. BEAR(下午)	沖繩日本美國	A3	美輪
先鋒	PIONEER MAIN(下午)	美國	北角碼	美輪
東方	EASTERN(上午七時)	山打根澳洲	九龍倉	德行
利加馬士基	LICA MAERSK(下午)	德蘭士美國加拿大	A10	捷成

明日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
依娜林路	ELIAS LEMOS	美國	A12	新興行
海興	HAI HING	曼谷	B	多利順
昌福丸	SHOFUKU MARU	日本	B	太平
東京丸	TOKYO MARU	日本	B8	巴拉多
芬點	FERNPOINT	洛杉磯	A	多利順
萬華域	VAN WAERWIJCK	上海	B17	渣華
蘇馬里	SOMALI	英國新加坡	九龍倉	鐵行
夏化	HALLVARD	日本	A	多利順
金華山丸	KINKASAN MARU	日本	A3	東來
希士頓	HASTINGS	美國	A	輪來
協進丸	KYOYU MARU	日本	B	東來
賓高	BENGLOE	高雄	九龍倉	渣行
婆羅洲	BORNEO	歐洲曼谷	A16	渣華

明日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
海旺	HOI WONG	新加坡檳城	油麻地	海順
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	A7	天祥
惠利	WEILEE	美國	A	會德豐
美金	MUI KIM	山打根	油麻地	華僑
路丹士丹	ROTHENSTEIN	新加坡檳丁熱那亞馬賽比荷德	A4	捷成
德卡	DUKAI	新加坡金邊	油麻地	華夏
東京丸	TOKYO MARU	新加坡印尼	B8	巴拉多
昌福丸	SHOFUKU MARU	金邊	B	太平
阿特拉士丸	ATLAS MARU	新加坡東南非南美	A6	東方
施蘭	SYDLAND	日本美國	A11	太古
柏甘	PAGAN	日本	B10	新興行

截郵時間

今日空郵（星期四）

中國大陸　下午六時　老撾、印尼　上午八時
關島、泰國、馬來亞、北婆羅洲、印度、巴基斯坦、沖繩　上午九時
南越、汶萊、菲律賓、緬甸、伊朗　上午十一時
緬甸、中東、澳門、非洲、美國、歐洲、尼日利亞　中午十二時
星嘉坡、美國、中南北美、日本　下午三時
澳洲、新西蘭、非洲、東埔寨、緬甸　下午六時
台灣　中國大陸　下午六時
泰國、老撾　上午十時
美國東岸、新西蘭、西斯蘭家加、獅子山　下午二時
日本、韓國、中南美　下午三時
澳門　下午一時

明日空郵（星期五）

中國大陸　下午六時　加拿大　上午十一時
泰國、東埔寨、馬來亞、北婆羅洲、印尼、澳洲、新西蘭、非洲、中東、埃及、非洲、美國、印度、歐洲中午十二時　台灣、日本下午一時
菲律賓、星嘉坡、美國、中南北美、沖繩、南越　下午二時　老撾　下午六時
平郵　中國大陸　下午六時
馬來亞、埃及、意大利、瑞士、法國、荷蘭、比利時、西德、東德、緬甸、印度　中午十二時
東埔寨　下午二時
澳門　下午一時

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
畢哈州	STATE OF BIHAR	A12	會德豐
巴比倫	BABYLON	B3	東方
橫濱丸	YOKOHAMA MARU	油麻地	和記
利德士	LAERTES	太古倉	太古
安榮丸	ANEI MARU	B9	德記

惠刊廣告請撥電話七六六九八〇

日正汽船株式會社 NISSHO LINE

明達輪 M.V."BRENDA"

十一月廿一日開行，十一月廿二日開往渣甸，婆羅乃。

總代理：海外聯合海運有限公司

電話：四四〇〇九、四三九五〇四

港婆船務有限公司 Hong Kong Borneo Shipping Co., Ltd.

美金輪 M.V."MUI KIM"

直往山打根

十一月廿三日裝貨，廿四日開行

港婆船務有限公司啓

電話四四五六五九

海皇 "HAI WONG"

直航石叻、庇能

十一月廿三日裝貨，即日下午開行

捷順船務有限公司啓

電話：23973

「萬利」 M.S."VARILD"

由上海來。約於十一月廿四日抵港。

十一月廿五日開往星加坡、巴生港、科倫坡。

請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。

華夏企業有限公司啓

「德基」 S.S."DUKAT"

由上海來。定於十一月廿二日晚抵港。

十一月廿三日開往星加坡、金邊。

M. M. 法國郵船公司

新型郵船「越南」 S.S."VIETNAM"

直往神戶、橫濱

十一月廿六日收貨，廿七日下午開行

法國郵船公司啓

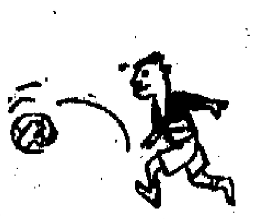
大寶康 TAI POO HONG

直往金邊

十一月廿三、廿四、廿五日裝貨，廿五日下午開行

順昌航業有限公司謹啓

港府球場連檯好戲
愉園力鬥光華
八時挑燈夜戰 球票繼續預售



港府大球場今晚續有大場波上演，由愉園與光華挑燈夜戰，仍在下午八時正開賽，門票分收三元五角、二元四角和一元二角等三種，高價票今在十時起開始在港府大球場場館公開預售，雙方的預備組打頭陣。

愉園與光華兩隊，最近均為這場大戰作了積極的準備，愉園目前雖有司徒森身體欠佳，但自從上周在優勢下與南華戰和，而起用的新將，如李國強和陳炳光等，均已能擔起重任，而且出師以來，也能保持較佳的攻守陣型，加以後防各衛將，搶截時又較勇悍，因而當鋒將能保持較佳的水準時，愉園的實力仍然很強，實力足以威脅任何一支頂班。

光華自張子岱復出以後，而林錦榮又曾被調充左輔，配合劉繼照、張子慧及梁偉雄等，這條鋒綫的入手，名氣極大，他們若能稍為玩出水準，將給予任何一支勁旅以很大的威脅，但是，光華鋒綫比賽中常感銳挫太多，以致推進速度甚為緩慢，假如他們不被掉此陋習，就難保將來會大為減少。

至於光華的後防，到目前為止，仍未受過較大的壓力，對東華時因楊偉韜缺陣及陳振熾受傷，徐得會鎮洪作奕，光華的衛將應付不會感到很吃力，與元朗對壘，又因元朗士無鬥志，攻守失據，光華的衛將也輕易瓦解對方的攻勢，不過，今晚愉園若能多作第一時間的傳、射時，對光華的防守力將是一個重要的考驗。

由於聯賽開鑼以來，很多勁旅演出時好時壞，光華亦有類此情形，所以今晚對愉園之戰，實難估計雙方實力仍很接近，在「五五波」中，有人被為睇高光華，但愉園若能玩出對東華時的水準，則今晚鹿死誰手，也是大有條件的。兩隊陣容如下：

·叶廷炳·

愉園
鍾培佐
黃志光 李炳松
陳炳光 劉添 寶文偉
朱永強 謝炳權 郭滿華 陳鴻平 李劉强

光華
路國榮
吳添旺 吳源來
李國華 劉儀 梁建中
梁偉雄 林錦榮 張子慧 張子岱 劉繼照

元朗秘掛慘敗因由
要求球員坦率表白
鄉民寫標語指責事件可能鬧大

元朗體育會足球部昨天召開秘密會議，研究上週日以零比三敗於光華的問題，昨天會議原定是假該會會所召開的，但是臨時採取極度秘密行動。據事後獲悉：該會初步研究要求該隊球員表白，否則將採取斷然行動，殺一儆百，此事交由該會董事會開作最後定奪。

元朗體育會足球部昨天召開秘密會議續研究本月十八日元朗以三球慘敗於光華的問題。事後從旁偵側聽獲得消息，這個秘密會議由該會秘書蔣英武代表會長鍾逸傑主持，出席者有郭炳奎、林石、陳茂、鄧德遜、鄒文治、梁少帆等等，該會中人認為元朗慘敗於光華，整隊球員表現很差，引起元朗鄉紳、鄉民極力抨擊，為了維持會譽，有必要正視其事。據說：該會足球部認為事有蹊蹺，已決定由該隊球員自我表白，說明慘敗的原因，將可證察實情處理，否則該會準備採取斷然行動。此事進一步交由元朗董事會召開會議，慎重處理其事。

據元朗有關人士推測，該會會長鍾逸傑對於元朗慘敗於光華極為重視，這是因元朗鄉紳、鄉民認為此戰是元朗的奇恥大辱，且在元朗墟內一些地方貼上標語，指斥元朗足球隊踢得……

九巴對元朗改廿八舉行

曾惹擾九巴對元朗之戰，昨天已決定延期在本月二十八日（星期三）改在港會球場角逐了。

九巴與元朗初次碰頭，足總原已編排在下周一假花墟角逐，但圈內的人士，早已指出必有問題，果然警察體育會即有覆函，以當日要舉行分區足球賽，無法借出球場。

昨天，經九巴、元朗和有關各方研究後，足總黃秘書在下午已先作口頭通知，巴、元之戰決定改期，延於本月二十八日（星期三）在港會球場對壘，當日下午三時半開賽。·夏俠廣·

楊偉業（右）得球衝門，黃兆和及時衝出撲救，得保不失。（本報攝）

足總審查小組今日招待記者

足總三人特別審查小組，定於今日下午六時在港府球場場館內，舉行記者招待會，申述該小組的職權。

從本屆球季開始，足總初次設立了這個三人的特別審查小組，但是人們希望藉此加強與報界的聯系，並且在今晚的招待會上，由三位委員負責答覆記者所提的問題。·夏俠廣·

愉園晨操不輟
着重增強體力

▲愉園對南華時有很好的演出，雖然終被逼和，但大獲讚賞，今晚對光華前，該隊依然勤於操練備戰。昨天晨早，愉園球員由教練朱永強率領到維多利亞公園去作晨操。

▲每一個項目都是朱教練領導，項目甚多，而且身體各部關節都動，使各球員都集大氣。

▲雖然項目甚多，而且時間不短，但項目具有遊戲性與競技性，球員玩來覺得有味道，在嚴肅與輕鬆下操練了一小時許。

▲球員操練正濃，謝炳權則穿表衣入，他到正在做到緊氣的間際，他說道：你地若果在六時許到場，也可以與我一起走啊，原來他是晨跑過九龍返工。

▲翁培佐腰大十圍，圈中人士是知道的，一課，已清減許多了，但今屆努力愉園，朝夕操練，此他請教減肥之道，實在……志光與郭滿華臨時做了阿伯的「教授」。

▲腰力對於每一個運動都是很需要的，朱永強特別加插各種訓練腰部項目。陳炳光在全隊中體重爲「細粒」，但腰力驚人，例如扭動腰肢，朱永強與黃文偉都不是他的對手。

▲操練後，拉隊到晶晶茶樓嘆早茶，因爲人數不少，要了四張檯才夠座位坐，球員們是十分「趣得」，碟子與包點堆滿檯上，黃志光和陳炳光鄒說：「斯得才利是，若果唔食得「咁」了。」

▲副主任彭耀明到維多利亞場時日照了卯——，只好到晶晶茶樓去，要他們好好樂練話說，一拼光華。·武郁雄·

昨晚愉園健兒，全體到港府場觀看「東、傑」大戰，主將黃文偉說：一個球員，看波與練波同等重要，看波可增加經驗，練波可保持水準，不看波的球員，打波好極有限。

「鬥爭」黎湛贊說，今夕之仗，愉園的欄會如何，要看李國強、謝炳權演出好壞，但他又說爲這兩人沒有失常之理由，因他們狀態好而戰意濃。·楊篤宜·

甲組足球聯賽積分表
（截至十一月二十一日止）

名稱	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
元朗	七	五	一	一	一四	一二	一一
南華	七	四	三	〇	二〇	一一	一一
光華	六	四	二	〇	一九	七	一〇
傑志	七	三	三	一	一四	八	九
東華	六	二	四	〇	一六	六	八
愉園	七	三	二	二	一八	一三	八
九巴	六	二	一	三	一六	一三	五
巴士	六	一	三	二	一二	一一	五
東方	七	二	一	四	一三	二五	五
警察	六	二	〇	四	一四	二一	四
東昇	五	〇	〇	五	三	一六	〇
星島	六	〇	〇	六	七	二三	〇

論戰

今晚愉、光之戰，對甲組足球聯賽大勢之關係重要性，僅昨晚東、傑之戰一樣，因為愉園過去七戰三勝二和一負，共得八分，雖然還不算突出，但其演出不俗，也非等閑主角，可威脅任何一個强勁的對手；至於光華，由於上周曾淨勝元朗三球之多，且還保持未敗地位，其奪標希望雖未算得很高，但觀親標的雄心壯志，頗為顯高了。因此，今晚它與愉園對壘，志在必勝，假如不勝的話，它在積分表中的地位便被打低一級了。

觀於上周光華打垮元朗之役，雖然淨勝三球之多，但演出實在未符理想，鋒綫中雖真正踢波的只有張子慧一人。以其整體作戰來說，乃瑕瑜互見，如不設法逐漸改進，還未算得是一個爭標的理想勁旅，其中如張子岱的好帶，李國華的粗野動作，以及常常興陣而妨礙習慣的合作，這些都是不足取法的。然其優點多而缺點少，如稍為改進一下，便有把握雄霸長了。

關於今晚之戰，聽說光華仍以打垮元朗一綫的陣容來應付愉園，無疑地，它認為這個陣容至此已踢得精密了。如果到時演出好過舞……

光華連捷希望較濃
東華弊在太重密集

元朗之役，則勝過甚高，原因在於它的前鋒確實比較愉園強，只要減少不必要的盤帶，加快推門射擊威力，使到愉園守衛疲於應付困窘，便可穩操勝券。

但人們都知道愉園乃係甲組中造強隊出勝好強的一隊，他們防守操精精，推進重快傳，也有力爭取中場，對今晚之戰，他們……

昨夜港府球場的大戰，又是「以和為貴」的「和波」之多，雖然是已往所未見，這一役的過程頗為精妙，東華之形勢甚佳，大有可能爭取一仗；但料開始後傑志全力出擊，迫使東華作負隅之攻，形勢突轉，而傑志在凌厲的攻勢下，仍能使成平局告終，似乎還有點不值哩。但傑志在這一役中，雖略輸東華一籌，表現不遜色。

故後以守護攻的打法，這確是一個很大的錯誤，不過不能再使其快速的前鋒有更多的機會一展，到了後防的負擔……·西坡居士·

東華急進先拔頭籌
傑志圍攻最後扳平
陳輝洪因動粗被逐離場

東華與傑志昨晚在港府大球場碰頭，鬥九十分鐘鬥門，以一比一和，頭場上演的預備組賽，雙方也未分勝負，各入五球之多。昨晚四場觀衆僅得一萬三千餘人，門票收入二萬五千元。

招聯，昨戰東華以陣適陣關係，影響不大，但傑志則最得較散漫，反之，傑志惜未能把握臨門一腳，可惜錯過不少機會，「十萬大軍」且有陳輝洪被逐離場，所以難搶得一分，隨後不久失，因爲本周大戰南華，調兵將並感困難了。

開球後僅四分鐘，曾錦洪遠傳，楊偉業越球到左翼位，在無人監視下起脚，皮球斜向門左下角，去勢較弱，但角度較刁，黃兆和未能及時撲救出險，東華首拔頭籌。

中圈開球後，傑志反攻甚烈，但左翼陳炎新歷陳强戒機，十一分鐘，陳强得球回傳反射，越楣而去。十八分鐘，傑志門前出現驚險鏡頭，……

，當時楊偉業在中場得球，扭過黃保強後，在左側，光調整動射，但被黃兆和扑地衝出。十分鐘後，陳炎新多次傳射失誤，而統率鋒綫然也曾兩度起脚，均未能成功，此時傑志埋門一脚，會議多，唯臨門一脚多告失誤，在四十三分鐘時，當陳強開出角球，黎錦洪近門以頭推猛攻，也越楣高出，上半場東華先淨贏一球。易邊後，吳淨望越過高保強，僅四分鐘，在中場「單刀」挺進，……

黃兆和見勢危殆，即衝出撲救，[illegible]……

陳輝被罰離場
傑志難以調兵
週日出戰南華

▲光華曾在石澳集宿，昨晚也拉隊到港府大球場觀戰，散場時，他們又返石澳去。

▲鄧泰全稱：光華右前衛的人選，將在梁建中及梁桂康兩人中挑選一名上陣，但此人選要今日才能決定。

▲陳輝洪被罰離場，多數人均感覺罰得太重，鄧泰全認爲中紀名譽可感，健儀在更衣室中曾以此告……

不免捉襟見肘

▲今晚愉、光之戰，鄧泰全估計有五、六成觀衆，因爲對元朗時，光華賣了六千元門票，這次則取了約三千元，以此例彼，所以對今夕的票房紀錄仍顧好也。

▲開場前，大批觀衆臨時湧到，東華的職員多開幾個閘口，以免「走鷄」也。也許是近來「大場波」多的關係，預售票不大好銷，所以到臨場時才出現「長龍」。當時，不僅傑志統帥心急，東華會的方資華、曾慶創也頻頻問爲什麼不多開幾個閘口售票。

▲「陳強」龜振揚進攻他高速奔跑的本領，在上半場頻頻被鋪斜和高保強，有一次高踢上前攔截他，將他整個身體掀翻，半場休息時，他表示見過鬼就怕怕，不敢再多作盤弄了。

▲曾錦光向細佬曾錦洪大發脾氣，說隊友只顧從左面攻，而不傳球到右邊去，「沙膽洪」答得很妙：「一陣間我界多的波你啦，你射唔倒好唔」好似將兩哥當成小孩子。·集之·

乒乓單打賽
修頓演好戲

乒總主辦的公開男、女單打乒乓球比賽，今晚七時起有七場比賽，在修頓球場角逐，其中男子組五場，女子組兩場。門票全收六角。

五場男子組比賽，[illegible]……

籃球戰訊

女童杯籃球賽，今晚六時四十五分起有三場上演，計爲：乙C賽螢火對女子東聯，甲組長虹對安德，及學界籃球賽今晚開戰幕，分別在修頓與伊館舉行，秩序如下：

四時十五分——（A1）伊館對英皇（修頓場）；（B1）浸華仁對培英（修頓場）；（A1）浸華仁對英皇（伊館場）……

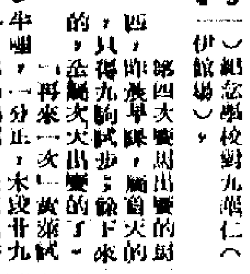
第二次賽馬綜合評
儲蓄勝來屬意外
嘉騮仍處佳態中
美琪公主未到時
炫惑狀態稍振作
諾貝爾獎費思量
馬來之寶出頭晚

第七班也有三組賽程，跑半哩一七〇碼的一組，十四駒報名，「先知」、「獨裁者」、「雅韻」、「飛快」、「朝紀錄」、「仙鶴」，「太陽」、「太平山」、最熱、兩萬多鎊。

「儲蓄」在毫無對手下贏了「新綺」、「太陽」、「頭獎」……

[illegible]

·黃院騎師·



得勝將軍耀武揚威
大膽昭景咄咄迫人

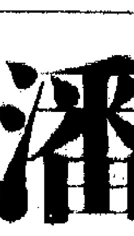
[illegible]

分類廣告 每行二毫 五行起碼（每行可排十個六號字）電話七六六九八〇

卓素珍 ……

英語唱片 ……

中醫師 朱鶴本 診所：北角英皇道三三一號 皇冠大廈 G座 應診時間 上午十時至一時 下午四時至六時 星期日下午休息 電話：七〇三四七三 七〇八六九



大社國術館 歷任港九各 黃國榮 跌打科 ……

胃靈丹

潘柏 頑疾驗方

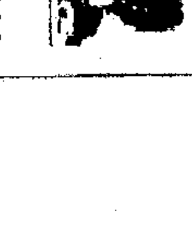
中醫教授 彭錦業

頭暈 心跳 血高 或低

痲痺痛痺冷痺風濕精 皆能癒之

中醫教授 蔡啓超

本報澳門分銷處



明新苍店

寶唱機播我

齋古集 經佛通流 購選觀參迎歡 香港大道中4號 中和行407室

頸癧 朱辰東

藝術感染力濃郁
——推薦「紅樓夢」

影談　姚沫

滬上海越劇團徐玉蘭、王文娟等人演出的電影「紅樓夢」和舞台劇「紅樓夢」，有不同的感受，然而都是美的感受。

電影「紅樓夢」的意境、氣氛、佈景、陳設、攝影、彩色、音樂、唱腔、演技、處理等，均達到一定高度的藝術水平，具有非凡的藝術感染力。整個戲顯出集中簡練。

在第一場「黛玉進府」中，黛玉、寶玉、賈母三人的性格，有突出的介紹。一個孤傲、一個熱情、純眞，與封建制度格格不入；一個儼然雍容，寵愛孫兒。

賈寶玉所以和孤高傲世的林黛玉成爲知己，而與熱中名利的薛寶釵合不來，那是完全可以理解的。賈寶玉同情一切受欺侮的人，討厭仕途經濟的學問，不願和官僚同流合污。而寶釵却勸他晉身仕林，和達官貴人打交道，勸他「務正業，重功名」，不贊成他和戲子琪官來往。寶玉認爲這些全是混賬話，覺得「在這樣閨閣之中，也會染上這種風氣」，很是可惜。他肯定黛玉不會說出這些俗氣話。

「讀西廂」是一場充滿詩情畫意的戲，情氣十分迷人。它把寶玉、黛玉兩人的內心隱秘，發揮得淋漓盡致，說明他們情操高尙，嚮往着一種不受拘束的理想和自由生活。

電影用對比手法，處理「黛玉焚稿」和「金玉良緣」兩場戲，悲劇氣氛濃郁。這一邊，瀟湘館，冷落陰森，室內孤燈飄搖，窗外竹影蕭蕭，滿臉愁容的紫鵑守着奄奄一息的林黛玉，情景分外凄涼；那一邊，怡紅院，張燈掛彩，笙鼓齊鳴，滿堂生春，一對新人被送入洞房。在瀟湘館的寂寥中，我們看見林黛玉把她心血結晶的詩稿投入火爐，唱出了那震動人心的「萬般恩情從此絕，只落得無情烈火葬詩魂」的句子。這場戲激起觀衆沉痛的感情，覺得封建制度十分殘酷，因此產生強烈的悲劇效果。

影片動人之處甚多，要一一指出，必須寫篇長文。但我個人認爲，感人至深的地方，莫過於黛玉氣絕時，紫鵑那幾聲「姑娘，姑娘」悲慘欲絕的喊聲和寶玉哭靈後，那聲聲「紫鵑」。這個地方，有催迴腸蕩氣的藝術魅力，致人長久不忘。

另外，影片的幕後合唱，值得一讚。它起着交待劇情、描寫心理、批評事件等作用，優點是運用恰到好處，不少。

寂寞禪味話昂平

遊山玩水

昂平在大嶼山之鳳凰山麓，拔海二千多呎，比香港的扯旗山頂還要高。從昂平再上鳳凰山頂，健步的人一點半鐘可以到。許多要到鳳凰山頂去看日出的遊客，便一定要在昂平過夜，清早四點鐘之前便出發，好在六點鐘之前趕到山頂。

到昂平去的路並不容易走，如果從大澳出發，便得走二三小時的山路，途中所過之山頭，全是漫漫荒草，不長樹木，及至走到目納，就像實新踏那段經過大風坳的車路時，風大得很難使人相信，山風從梅窩沿兩山的峽谷區吹上來，其勢之勁，幾乎可以把人吹起，這段路很陡，走起來已經使人氣喘如牛，再加上迎面而來的大風，把人吹得幾乎不能呼吸。可是過了這段路以後，出現在眼前的，卻是風光如繪的昂平，你眞很難相信，在這個交通阻隔，而且高在二千呎以上的羣山之間，會有一片滿眼翠綠的小天地。

娛樂

從路口一個寫着「昂平淨靜」的牌坊處向裏面望去，但見翠竹之間隱現不少單面高的金字頂屋子，約有百來間之譜，這些全是精舍，就是一般人所說的齋堂。很多年老的女傭，積蓄了一筆錢後，便到這些地方來吃長齋，安渡她們下半生的日子，也有些剃髮爲尼的。著名的寶蓮寺就在其中。

昂平可說是鳳凰山嶺上的一片平原，平原之內還有不少起伏的小山崗，人一到昂平，首先看見的就是幾座聳在山崗上的佛塔，和謐靜的村野展現在眼前，這是一片世俗以外的地方，要不是假日，這裏很難看見一個俗家人。但在這秋冬之間，每逢假日，就充滿寂寞禪味的昂平，就熱鬧非常了。

寶蓮寺的規模相當大，同時能容四五百留宿的香客，齋席可以同時開十多桌。這是佛門淸靜地，所以沒有夫妻房間，就算是恩愛夫妻到這裏來度宿，也只能各住男宿舍和女宿舍。倘若一定要夫妻獨佔一室，那就只有到寺外的精舍去。

在寺內吃齋度宿，沒有規定的價錢，都是用施主送香油的方式，隨意樂助，正所謂「多多益善，少少唔拘」。倘若是一個團體的話，在寺內住一夜，吃兩餐齋飯和一次早粥，每人約十五元便夠。

近兩三年來，鳳凰山的風氣十分盛行，所以昂平寺內平添了不少熱鬧。寺門口有現成的採自鳳凰山的藥材售賣，如化痰止咳、開胃消滯的藥具天葵、半楓荷等。如果你有興趣，也可以到鳳凰山上自己去採摘。

寺外精舍林立，倘若要在昂平吃齋度宿，精舍才是個理想的去處，因爲這些精舍地方雅潔，齋菜的製作也精美，很多有經驗的人說，「了凡樂」精舍的齋，是全個大嶼山最出色的，就算是新界和離島其他地方，也很少及得上。是否眞個如是，只有嘗遍所有的齋菜方知。不過，這裏的齋菜，確實燃手，擺出來顏色鮮明，吃起來爽口鮮美。

這裏的精舍，名目很多，如了凡樂、紫竹林、寶蓮林、妙寶等等，頗有隱居世外的味道。

有些人到昂平來爲的是坐山兜。從大澳坐山兜上寶蓮寺，約二十元左右。這種山兜，是用兩枝長竹穿住一張籐椅，由兩個人一頭一尾抬着，抬山兜的人走起山路來比我們徒手的還要快。這是大嶼山裏最古老的交通工具，但是不久便會被淘汰的了，因爲目前大嶼山內已經開發了不少公路，只待車路一通，山兜便可能被淘汰了。有興趣嘗試一下這種原始交通工具風味的，還是趁目前還未有公共車行走之前去的好。

·柳涯·

在「長城」新片「三笑」中飾演唐伯虎的新人——向犂

石慧歌聲變糧食
張錚趕「爸爸的情人」

鄭思思近日忙着拍她主演的「三笑」，在這個戲中，她演的是使唐伯虎神魂顛倒的秋香。因爲這是一部古裝片，思思每天上鏡都是雲髮堆鴉的。所以，近日來，思思很少到美容院去理秀髮，反正拍片用不着時代髮型，同時，爲了梳古裝頭方便起見，思思還不敢把自己的秀髮修短。怪不得她對人說：拍了「三笑」，她省了不少美髮費呢。

★　★

石慧的歌聲被稱爲女星中的皎皎者，她在「龍鳳呈祥」戲中，得到最好的表演機會，她主唱了幾個戲的黃梅調，精采動聽。每當她拍片休息時，在片場的朋友都要求她放放石慧在「龍」片的唱來聽聽，朋友說，這是片場枯燥生活中最迷人的精神食糧。

★　★

張錚最近雖沒拍片，但他忙碌的程度不下於最忙的小生，爲什麼呢？因爲他自完成了主演的「粉紅色的夢」後，又擔任了「情潮」（現已改名爲「爸爸的情人」）的副導演，張二爺天天忙着和李晨風搞「爸爸的情人」的事後工作，朋友們難得見張錚一面。張錚雖然很忙，然而精神飽滿，他說：「工作給了我足夠的養料！」

（夏）

和尚大會「邵氏」廠
秦劍寫字樓講究

這日的邵氏影城內，和尚眞是多，他們都是從港九各大寺院聘來的，原來邵氏拍攝「紅娘」一片，搭了一座寺內的大雄寶殿，在殿上舉行超度亡魂的大法事，因此，需用僧人數百名，除臨時演員、特約演員參加飾演之外，更從各大寺院聘用和尚百餘人參加演出，故此這兩天在邵氏片場裏，觸目皆是「光頭佬」，分不出誰是眞和尚，誰是假和尚了。

陶秦導演的時裝彩色片「花團錦簇」日昨出發赴深水灣鄉村俱樂部拍外景，那是該片中一場泳裝表演的場面，參加演出的均是特別挑選的身材健美的演員，分別飾演模特兒演出各種新款泳衣。（尼）

秦劍的新寫字樓裝修得講究十分，但他本人却只取一間小的寫字間，與共四間都是寫字間，倒像個小圖書館。

朱旭華擔任製片兼宣傳事務，也是只有一房，職員也有六七人之多。

另一間敞廓房是戲院所有，如沒戲劇那邊花信，錢堂僻公一在機巧，一則盡遨，作風有如其人。（耳）

嬌滴滴的韓瑛和她嬌滴滴的小狗

娛樂手記

韓瑛悄然飛回港

伊芙

賀賓王萊的女兒賀苓，是我的同學，十月廿五日乘搭法郵高樂號輪去英國，攻讀護士，臨行時她答應過我一到了英國就給我來信，然到如今音訊全無，按捺不住，上鑽石山大觀園她家，問王萊媽媽，才知道賀苓也只寫過一封家信。大概是初到英國，忙於安頓住處及辦理入學手續，也難怪沒功夫寫信了。

離開大觀園已是萬家燈火時候，想起去永華片場不遠，轉上去看看張揚葉楓的「一曲難忘」拍攝。此片是鍾啟文導演，但他却坐在一旁閉目養神，倒是副導演吳家驤在場上大賣氣力。

小休時張揚首先發現我，硬要請我喝汽水，我笑說：「恭敬不如從命，只好向你三呼萬歲了！」

「不必了！一呼已經足夠。」吳家驤在旁邊吃吃笑着。他取笑張揚撒太，只識我一個人。

由於好幾個月沒見過張揚葉楓，這時仔細打量，只見張揚比前發胖，葉楓反而瘦了。

葉楓嘲說：「我是苦命，哪得不瘦！」

「你們拍的是『一曲難忘』，不是『苦命鴛鴦』。」吳家驤這麼說時，大夥兒都笑了，什麼時候開始？」

趁機拉着張揚悄悄問：「葉楓過邵氏，什麼時候開始？」

「她跟『電懋』的合同，明年四月滿，大概那個時候吧！」

「你呢？」

「我不走，剛在不久之前跟電懋續簽了兩年合同。這部『一曲難忘』，只拍了七天，不知道什麼時候才拍完。」張揚說。

離開片場時間已不早，趕忙渡海回家，在天星碼頭碰上韓瑛爸伯伯，他老人家劈頭就對我笑說：「伊芙，怎麼你不去接飛機？韓瑛今天回來了。」

記得韓瑛在金邊給我一封信，說是廿一號才回來，今天不過十九號，韓伯伯分明騙我。

「不騙你，他們大夥兒都提前回來了。正好今天班機有位子，突然提前飛回來，是法國航空的。」看腕錶時間已不早，下午六點多到的。

改天再找韓瑛算帳。

小謎語　漫

一、一字有三直，差一點一劃，如能估得中，請伯來賞月。

二、三個人擠在一起，齊告示伸長脖子，這王宮都都走得，入宮門須有花束。

（各猜正宗越劇「紅樓夢」演員一）

（謎底在本版找）

眞人眞事實地實景的
「北歐間諜戰」

·林琴·

威廉·柏瑞製片，佐治·西頓導演的「北歐間諜戰」，係由亞歷山大·奇遇的傳記小說「偽裝奸細」所改編，這個眞人眞事的間諜故事，發生在一九四〇年至一九四四年間。

在片中，威廉·荷頓飾演瑞典油商伊力·伊力遜，竭力巴結納粹，向德國求榮；但暗中却協助盟國，[illegible]

伊力遜助納粹，[illegible]

伊力遜之情婦瑪麗安妮（[illegible]飾），[illegible]伊力遜在柏林爲德方特務跟蹤，[illegible]逃入丹麥，[illegible]伊力遜駕着一輛破舊的單車下山直入村中，[illegible]

「北歐間諜戰」於一九五七年開始籌備，但過至一九六〇年六月才正式開鏡。它的外景分別在柏林、漢堡、斯德哥爾摩、哥本哈根等地拍攝；爲了配合故事的眞實性，所以採用了實地實景。

本片的工作人員包括了好幾個國籍，攝影師是法國人，[illegible]

尋金記

西門穆　黎水圖

（一一二）程剛道：「我們現在就去。」他和小娟去到何貴的船口，何貴的傷已好了許多，他這時正從下邊小溪洗澡回來，他換着一條浴巾，桶內有洗淨了的衣服。他見程剛和小娟，便搖搖頭道：「下邊的小溪越來越少水了，這邊花山水涸缺之，我眞就沿小溪乾涸時，還能淘鵝麼？」

（一一三）[illegible]

（一一四）[illegible]

美人魚

奇情偵探短篇　譯妮

[illegible]

時代曲

史得

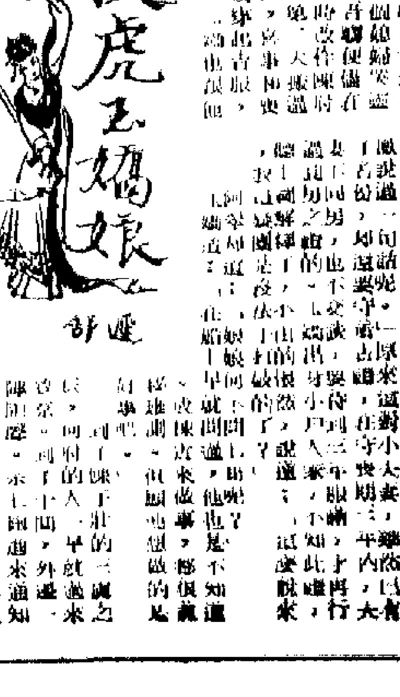
一〇〇：找到秦伯宏

[illegible]

小說林

三十九　誤承簡突

[illegible]



伏虎玉嬌娘

十一　闖中秦曜華初露　手捉長戈日輪變

[illegible]

啼笑官司

高梨痕　平襟亞

黃金榮大耍手段

一九三二年六月，明星公司第一集「啼笑因緣」有聲電影片在南京大戲院上映，不料顧无爲先已通過黃金榮，早在第二特區法院對明星公司進行民事訴訟，並附帶請求法院「假處分」。顧无爲企圖利用這個「法律程序」，迫使明星公司在措手不及的情況下發生一場混亂。因此，他在事前絕不聲張，直到影片將要上映，觀衆滿座之際，才帶領了司法警察直至南京大戲院找負責人，要他們立即停映，以便查封影片。南京電影院的負責人向法警要求待映過一場後即行停止，因現已客滿，倘突然停映，勢必秩序大亂，一旦釀成事故，誰負其責？何況該院是英商所開設，應向領事館去交涉，法警只好答應。當時，明星公司負責人聞此消息，就委託吳經熊律師立即至法院聲請，願提供擔保，請予撤銷「假處分」。經法院裁定，飭被告交現金三萬元作擔保，准予撤銷「假處分」。明星公司當備了三萬元送交法院，才始無事。明星一方面忙亂了半天，南京電影院下午五點鐘一場「啼笑因緣」照常開映。那顧无爲計未得逞，掃興而返。但是，黃金榮不甘心示弱，這時候，他從幕後轉向幕前來了，對人揚言道，這部「啼笑因緣」是他要拍的片子，顧无爲是代他出面的。明星公司這批傢伙，張牙舞爪，眞狠！禁止他的門徒劉、衡演出京戲還不算數，現在又破壞他的拍片機，斷他「財路」。明星當局聽了這話，吃驚不小。

當時，黃金榮與顧无爲合了計，向明星公司加緊進攻，由顧到南京運動內政部，以緊急命令處分這一案。內政部果然指令明星公司暫時不得在任何地區放映「啼笑因緣」電影。顧又請內政部將「著作權法」第九條條文送司法院轉高法院統一解釋法令會議解釋，並託人關照說，作出有利於顧的解釋。不久，司法院以院字七七五號公函覆內政部云：「甲就他人所作小說編製電影劇本，合於著作權法第十九條之規定；自得視爲著作權人，享有著作權，並當然與第一條第二項之著作權有同時公開演奏或排演之權。若乙亦用同一小說編製劇本，其內容及名稱必須與甲之已經註册者顯有區別，不然，即是著作權之侵害。依『著作權法』第十九條，著作權之享有者，在能闡發新理，或以不同技術製成美術品；自毋庸得原著作人或著作權所有者之同意。」云云。（四）

三國小品　上中下三等皇帝夢

楊柄

黃巾農民革命戰爭搖撼了東漢皇朝的統治，於是封建軍閥中不少人都想作皇帝。他們如何實現自己作皇帝的打算，有帝上、中、下三等的差別。

袁術稱帝屬於下等。他稱帝時，只不過在江淮間據有一部分地區，實無稱帝的實力資本。他在封建軍閥中也沒有什麼威望，連兄弟之間都處於敵對狀態。他稱帝的理由有三：一是從孫堅手裏奪來的一顆玉璽；一是圖讖妄說；一是本人的皇帝癮。憑了這三點可憐的資本就居然作起皇帝來了。結果是，只消兩年時間（公元一九七年到一九九年）就被曹操徹底消滅，走投無路，在憤懣中大喊道：「我袁術就落到這個樣子嗎？」倒在地下，吐血而亡。

袁紹可算中等。袁紹在政治鬥爭史上只不過佔一個英雄的地位。袁術稱帝這件事，在袁術看來已成定局，便把帝號送給袁紹，說劉漢是不行了，袁氏當王天下，勸你接受。袁紹內心雖然其計，沒有聲張。他有個名叫耿包的謀士秘密地對他說，袁氏應代劉氏，建議他稱帝。他不敢貿然行事，先將耿包的話透露給僚屬們，試探人心。人們都說，耿包妖妄，該殺。袁紹雖然也是帝欲薰心，但不得不殺耿包以滅口。

然而在當時，袁術那麼迫不及待、不顧一切的程度。他不是拋開劉氏自己首先稱帝，而是利用劉漢的作法帝，挾之以令諸侯，爲自己創造條件。在這個問題上，袁紹同曹操相比，一個地下，一個天上。

公元一九六年曹操迎接漢獻帝建都許昌時，只不過在山東、河南據有一部分地區，實力遠不及袁紹，比其他某些軍閥也小。他的佔領區周圍全是同他角逐的敵對勢力。但他迎接漢獻帝以後，他同任何軍閥相鬥，他就成爲師出有名，在政治上居於十分有利的地位，對方便成爲反叛朝廷。他奉迎了漢獻帝，一切眞正忠於劉氏的人都願意爲他出力，又可以利用他們的才幹和學問。迎帝以後，曹操的局面就打開了。曹操迎獻帝之初，有一個名叫王立的太史令向獻帝說，承繼漢朝的是魏，能安天下的是曹氏。曹操聽說此言，使人告訴王立說，不要多說這些話。甚至到了他臨死前的幾個月，漢獻帝早已成爲不折不扣的傀儡，有人建議他稱帝時，他還說，如果天命在我，我當周文王吧。在這個問題上，曹操自始至終保持比較冷靜和克制的態度。由於曹操創立了各種條件，公元二二〇年正月他一死，十月，曹丕就不動刀兵地取代了劉漢的皇座。利用劉氏的招牌創立曹氏的天下，曹操的高明在此。

袁紹完全不懂得這一點。他的最重要的政治家沮授見他之初，就建議他到長安迎接像樣不可終日的漢獻帝；後來漢獻帝狼狽東歸時，沮授又提議迎帝；袁紹「以爲把皇帝弄來了不方便，不予採納。皇帝叫曹操迎去了，在許昌安定下來了，袁紹以地廣兵多而專自驕，不聞勤王之師而相討伐」（「後漢書——袁紹傳」），後來袁紹又想自己給獻帝上表，爲自己辯白。這時，他又想把皇帝弄到河北來，遭到了曹操的拒絕。當他於是大舉攻曹（即後來的官渡之戰），這在他部下有人認爲師出不義。他在政治上是如此，加之不善於團結幹部，軍事指揮錯誤等原因，結果稱帝不成，反而敗於曹操手下。

曹操的作法可以說帝國權術性質，但這有利於加速國家統一的過程。由姓什麼的人作皇帝，我們並無偏祖。作爲皇帝的統一，由姓曹的可以促成國家的分裂，姓劉的造成的，倒是順應了歷史的趨勢。站在劉漢皇族的立場，可以說曹操爲叛逆，可是，如果十個軍閥人人稱帝，互相殺伐，荼毒人民，分裂國家，倒不如由曹操假漢天子之名削平群雄，促成國家統一，客觀上於人民有利一些。

印度的人口走私

・郁蘭詩・

印度商人代表團與英國會議所作的報告：「自從近在新德里舉行的調查，英國政府所發表的一九五四年以來，印度人口走私入英國的數字只有四千九百六十四份，但在這期間內實際潛入英國的人數卻達到一萬七千三百名。目前印度政府對非法赴英的人們，正採取適當的行動中……」

緊跟着解釋印度非法集團大規模私運人口的內幕，必須追溯到一九五五年，當時印度政府公佈法令，對印人移殖英國嚴加限制。爲了適應這一個新的情況，走私集團迅即動腦筋，就下列三個途徑，從事人口走私的活動：

一、賄賂低級政府公務人員，取得政府護照的空白本；

二、搜購舊護照，再由有「專門技術」的人來加以改頭換面；

三、他們發現：因爲印度是英聯邦成員之一，故適用於新加坡、印度尼西亞等地的護照，同樣也可被英國移民當局接受，這無疑對意圖進入英國的印人開闢了一條「避實就虛」的捷徑。

走私集團對每一偽假護照收取費一百五十鎊至三百鎊不等。對於一個生活貧困的印度家庭，只要能夠通過高利貸借到這筆數目，弄到了假護照，把一個兒子送往英國，那麼全家的生活都寄托在他身上了。據說即使他們的兒子不幸無法在英國找到職業，那末，每週發給的失業救濟金，全家的生活也可勉強過得去了。

但是，紙包不住火，這樣的非法活動終於被揭穿了。事實經過是這樣的：

開設在英國格拉斯哥的一家大印製廠，有一天來了兩個客人，他們手持由新德里印度官方所發給的證明，要該廠代印護照二萬份以及其他空白證件等。該廠負責人細心一檢，覺得可疑，便進一步詳細查看他們的證件，識破是偽造的，於是向警方報告。結果，辛特被法庭判處了一年零六個月的有期徒刑；據估計，假如他們這一次能順利得手的話，這個走私集團的荷包，可增加非法走私……

隔牆澆花　琴選

王壬秋撰聯

阿午

三爲傳人：「腸」、「背」、「鴉」；四爲除敘：「鳳」、「龍」、「鶴」。上聯有人說爲是「梧桐」、（「鴉」指「鵲片」、「雀」指「麻雀」，意即賭博，「鶴」代替「鶴頂」。）曾在報上公開徵對。下聯是爲讀者對的聯，因爲「龍鳳鶴鵲」，我國古代視爲是「四靈」，除「龍」即除「蟲」也，相傳下聯出自王壬秋之手。

大公園

早點

・徐思・

去左邊？

報載，警方在火頭發現四名身穿軍服的神秘人物，攜械者一人，確定他們從事政治活動，已解去台灣。

倘有三十五個傢伙兇？

與死無關

梅綺爲兩狼做完洗禮之後，以功德圓滿笑逐顏開。野狼想：你獻笑得過笑，攞來唔……

點

多，熱力無孔不入，通紅，如不加改良，消防員如何使用？

稍爲一消防局爲「火星人」的披美國消防服裝，覺此種衣服宜闊，竭得試驗者滿面不宜使用。

唔通美國之火唔熟者，否則美國……

酵母

王輪飛

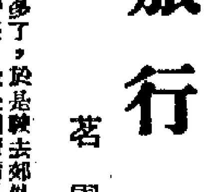
我們日常生活中，有時也用到酵母，它的功效很大。酵母，一般都用鮮酵母，至於南貨店中製的甜酒藥，雖然成分不一樣，發酵作用卻是一樣的。甜酒藥以糯米或大米裏，釀出甜酒以後，酒藥也可作發麵，但甜酒藥不能直接用來發麵，有很多地區沿用過一名稱，但是稱作發麵的人更普遍一些。

酵母片，是去了水分的酵母，它的作用是幫助消化，促進食慾的，用來發麵的功效則不如鮮酵母。另有一種幫助消化的藥品「食母生」，也以酵母爲主要成分。

酵母在我國至少已有二千多年以上的歷史了，有一種叫「麴」，「周禮」中記載，也是釀酒的藥，爲天官所用的服裝中有一種淡黃色的衣服，就是因爲像麴所生的微塵，因而定名爲麴衣的。

豆之實，「周禮」又說「羞豆之實，酏食」，酏是一種用食物熬成的酒糟……這「酏」是指酒糟，而酏食就是用酒糟做的食物，當然不可能以其他糧食做食物，還要摻進……古代稱之爲「酵」、「餅」……現在的方法也流傳下來了……

茶館小品



旅行

茗國

南國的多天來得遲。此刻的天氣已是初冬了，十一月是香港一年裏面大時最好的一個月份。在這樣的季節我想沒有什麼比旅行更適當和對自己的身心更有好處的了。不管你旅行的路程遠近，雖然有些人到沙田那麼近的地方也算是旅行，但是對於在這個地狹人稠的城市，整天困在寫字間或作坊裏過日子的人來說，能接觸到一點大自然的氣息總比足不出戶好得多。我相信青山綠樹、海灣岩下和鳥語花香的境界，對於人們煩躁的心靈是起清洗作用的，由於自然的滋潤，明天他可能精神百倍地去迎接自己的工作。大自然並沒有什麼神奇，它之所以對我們有意想不到的作用，是因爲我們和它實在太疏遠甚至有一堵無形的牆壁隔開着，我們終日聽到的是街車的吵音，看到的是來去忙碌的人們，呼吸到的是滾滾而來的煙塵，在我們的生活中太缺少自然的氣息了。

當然，出門旅行要講條件，這就是爲什麼有人叫只能指去沙田新界紅梅谷之類，然而有些人把郊外菜館當作旅行，但是並不是作了旅行就算是把郊外菜館的人都說是旅行，講究揀擇的人動輒就要去富士山下甚至瑞士去，我們具備的經濟條件雖然不同，能否在旅行中獲得一點對自然風土的知識和生活情趣，主要還是依靠自己的眼睛，和看自己怎樣對待旅行。旅行固然要有金錢，但金錢不是一切，正因爲他們具備條件好，便選擇自己已不旅行到日內瓦湖畔，否則就要到瑞士然後到日內瓦湖畔、瑞士雪山和羅馬鬥獸場去，在這些地方他們不是觀賞什麼雲、湖泊和鬥獸場而只是從這些門前走過去，在他們的心目中，旅行往是一種時髦的表現之一。

多了，於是前往去郊外茶座，午茶，子飛車回市，因爲同伴們不是趕回去看電影便是要赴宴會。還有更好笑的是，一乘一往一來都在車中度過一天已往的人們，他們這一天的記憶，如果說他們曾到大自然中，但在他們的心裏並沒有呼吸到大自然的氣息。

是有私家車，其中有的只能去淺水灣、青山綠水的世界，他們經過了淺水灣的兜風而去，到淺水灣的飯店中去看……

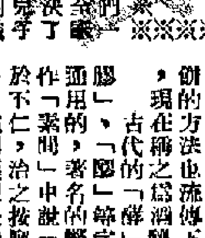
有些旅行家認爲眞正的旅行不一定要到物質條件好的地方去，當地的自然風物，在那裏可能會遇到一些意想不到的困難甚至還冒些險，你要自己去解決這些困難，鍛鍊自己的勇氣，身心都得到好處，這也就是旅行的趣味所在。有三個人結伴出門旅行，他們在大澳漁村過了一個難忘的秋夜，因爲他們了解到漁戶裏的漁家生活，了解自己吃到那些美味的海鮮是漁民要支付出多少血汗才能捕得到。第二天他們登上寶蓮寺過夜，站在大嶼山的頂峯感受大自然的神奇、壯麗。第三天，他們下山到梅窩搭船返市。在此時此地，這是一次內容豐富然而是所費無幾的，有益的旅行。

（星期二刊出的「早點」一文第三段第六行「油條和粢飯」，「粢飯」誤排爲「蒸飯」，粢飯就是糯米飯團。）

老貓燒鬚

M. Soisson 著　迦撒諾譯

南羅德西亞索爾茲巴立城哈拉，一個推銷員「賣」了他們一隻腳車公司的推銷員，其實是……



（上）

搖擺的醫院

爲了這一點，也是早就明白了其中的奧秘了。「我要說的是這一個醫院，從來沒有見過的醫院，我是陪我的一個朋友進醫院施手術的……使得全院都彷彿在對着一隊樂隊……

一笑集

乾淨之至　人可

有個主婦詢問新雇來的女僕：「當碟已經乾淨了嗎？」

女僕撫着肚皮，得意地回答：「對的，太太。每一樣東西都很好吃。」

不白之寃　陸之

某翁年越花甲，鬚髮尚至黑，其友警戲之曰：「若以年齡而論，吾翁換髮，可謂已蒙不白之寃。」翁聞爲之莞爾。

作風不同　翠舟

父親從房裏出來嚷道：「誰拿了我衣袋裏的錢？」

「亨利，」他的妻子抗議道：「你怎能這樣說呢？這可能是我拿的呀！」

「不，」父親說，「一定不是你，因爲衣袋裏還留下幾角錢。」

聯劍風雲錄

梁羽生著　雲君圖

第十回：驚見劍光寒元兇授首　愁看人影杳一縷芳魂

這個人正是蕭北溟的弟子厲抗天，他不向山下逃走，卻向山上一處危崖跑去。張玉虎追上去喝道：「厲抗天，你還往那裏跑？」拔出鋼刀，便追上去，張丹楓叫道：「小虎子，讓他走吧！」這時，厲抗天已跑上危崖，就在這時，只見厲抗天的身子突然跳下去了，蕭北溟的聲音從下面傳來……

衆人都以爲是厲抗天殺了蕭北溟，故此不惜一死，殉師父的遺骸，免致落入敵人手中。殊不知卻給厲抗天一個逃出生天的機會……原來那深潭裏有一個水底洞，可以從另一面通出去……

不必細說。這時衆人都以爲蕭北溟已死，張丹楓、張玉虎等……（二七五〇）

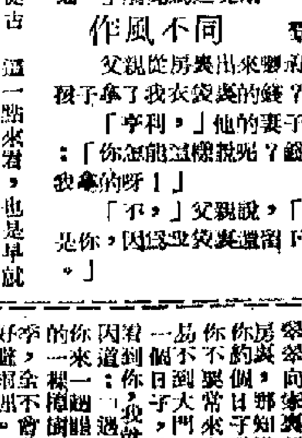
小說林

是日也

對芳姐解釋

周佑明不顧勸阻……

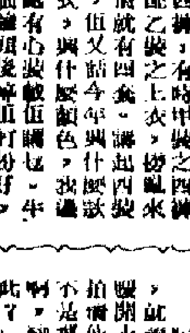
翠浪重鋪



張泓

第二回　欲寫唔何時千里鵝毛人歟

男性主婦



歷代名妓傳

蘇小小　之一

五、隱陷

……（四十）